

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

48. aastakäik

23. juuli 2005

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 1183/2005, 18. juuli 2005, millega kehtestatakse Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargot rikkuvate isikute vastu suunatud teatud eripiirangud 1
- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 1184/2005, 18. juuli 2005, millega kehtestatakse Sudaani Darfuri piirkonna konfliktis teatavate rahuprotsessi takistavate ja rahvusvahelist õigust rikkuvate isikute vastu suunatud eripiirangud 9
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 1185/2005, 22. juuli 2005, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 17
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 1186/2005, 22. juuli 2005, millega peatatakse või kokkuost teatavates liikmesriikides 19
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1187/2005, 22. juuli 2005, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1859/82, mis käsitleb aruandvate tootjate väljavahetamist põllumajandustootjate tulude kindlaksmääramiseks 20
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1188/2005, 22. juuli 2005, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 761/2005, millega kuulutatakse vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 artiklile 30 välja teatavate veinide erakorraline destilleerimine Prantsusmaal 24
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1189/2005, 20. juuli 2005, millega Prantsusmaa lipu all sõitvatel laevadel keelatakse hariliku merikeele püük ICES VII b ja c püügipiirkonna vetes 25
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1190/2005, 20. juuli 2005, millega 48. korda muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al-Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 467/2001 27

Nõukogu

2005/570/EÜ:

- ★ **Nõukogu otsus, 24. juuni 2005, regioonide komitee kahe saksa liikme ja kahe saksa asendusliikme ametisse nimetamise kohta** 29

2005/571/EÜ:

- ★ **Nõukogu otsus, 12. juuli 2005, millega muudetakse otsust 2001/264/EÜ, millega võetakse vastu nõukogu julgeolekueeskirjad** 31

Komisjon

2005/572/EÜ:

- ★ **Komisjoni otsus, 19. juuli 2005, millega muudetakse otsust 2000/86/EÜ, millega nähakse ette Hiinast pärit kalatoodete impordi eritingimused ja tunnistatakse kehtetuks otsus 97/368/EÜ, pädeva asutuse ning veterinaarsertifikaadi osas (teatavaks tehtud numbri K(2005) 2751 all) ⁽¹⁾** 37

2005/573/EÜ:

- ★ **Komisjoni otsus, 22. juuli 2005, millega muudetakse otsust 2002/994/EÜ, mis käsitleb teatavaid kaitsemeetmeid teatavate Hiinast pärit loomsete saaduste suhtes (teatavaks tehtud numbri K(2005) 2764 all) ⁽¹⁾** 41

Euroopa Liidu lepingu V jaotise kohaselt vastuvõetud aktid

- ★ **Nõukogu ühismeede 2005/574/ÜVJP, 18. juuli 2005, IAEA tegevuse toetamise kohta tuumajulgeoleku- ja vastavustõendamise alal ja massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia rakendamise raames** 44



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1183/2005,**18. juuli 2005,****millega kehtestatakse Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargot rikkuvate isikute vastu suunatud teatud eripiirangud**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 60, 301 ja 308,

võttes arvesse 13. juuni 2005. aasta ühist seisukohta 2005/440/ÜVJP, mis käsitleb Kongo Demokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid, ⁽¹⁾

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ⁽²⁾

ning arvestades järgmist:

(1) Pidades silmas jätkuvat ebaseaduslikku relvakaubandust Kongo Demokraatliku Vabariigi piires ning relvade sissevedu sinna, võttis ÜRO Julgeolekunõukogu ÜRO põhi- kirja VII peatüki alusel 18. aprillil 2005 vastu resolutsiooni 1596 (2005), milles sätestatakse muu hulgas rahalised piirangud isikute suhtes, kes on ÜRO pädeva sanktsioonide komitee poolt tunnistanud ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonidega 1493 (2003) ja 1596 (2005) Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargo rikkujateks.

(2) Ühisseisukoht 2005/440/ÜVJP näeb muu hulgas ette rahaliste piirangute rakendamise ÜRO pädeva sanktsioonide komitee poolt nimetatud isikute vastu. Need meetmed kuuluvad asutamislepingu reguleerimisalasse. Seetõttu on konkurentsimeetuste vältimiseks nende piirangute rakendamiseks ühenduse osas vaja ühenduse meetmeid. Käesoleva määruse kohaldamisel loetakse ühenduse territooriumiks liikmesriikide territooriumid, mille suhtes kohaldatakse asutamislepingut vastavalt selles kehtestatud tingimustele.

(3) Otstarbekuse huvides tuleks anda komisjonile õigus käesoleva määruse lisasid muuta.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peaks käesolev määrus jõustuma selle avaldamise päeval.

(5) Asutamislepingu artiklitega 60 ja 301 volitatakse nõukogu teatud tingimustel võtma meetmeid, mille eesmärk on kolmandate riikidega seotud maksete või kapitali liikumise ning majandussuhete katkestamine või piiramine. Käesolevas määruses ette nähtud meetmed, mis on samuti suunatud üksikisikutele, kes ei ole otseselt seotud kolmanda riigi valitsusega, on vajalikud ühenduse selle eesmärgi saavutamiseks ning asutamislepingu artikliga 308 volitatakse nõukogu võtma selliseid meetmeid, kui asutamislepingus ei ole ette nähtud muid erivolitusi,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse kohaldamisel kasutatakse järgmisi mõisteid:

1. *sanktsioonide komitee* – ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1533 (2004) punkti 8 alusel loodud ÜRO Julgeolekunõukogu komitee;

2. *rahalised vahendid* – igasugused finantsvarad ja tulud, sealhulgas, kuid mitte ainult:

a) sularaha, tšekid, rahalised nõuded, käskvekslid, rahakaardid ja muud maksevahendid;

b) hoiused finantsasutustes või muudes asutustes, kontode jäägid, võlad ja võlakohustused;

⁽¹⁾ ELT L 152, 15.6.2005, lk 22.

⁽²⁾ Arvamus on esitatud 23. juunil 2005 (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

- c) avalikult ja eraviisiliselt kaubeldavad väärtpaberid ja võlakohustused, sealhulgas aktsiad ja osad, väärtpaberisertifikaadid, obligatsioonid, vekslid, optioonitunnistused, debentuurid ja tuletisväärtpaberite lepingud;
- d) intressitulu, dividendid või muu varadelt saadud, neilt laekuv või neist tulenev tulu;
- e) krediit, tasaarvestuse õigus, tagatistehingud, täitmisgarantiid või muud finantskohustused;
- f) akreditiivid, veokirjad, ostukirjad;
- g) rahaliste vahendite või finantsressursside suhtes majandushuvi tõendavad dokumendid;
- h) muud ekspordi rahastamise vahendid;
3. *rahaliste vahendite külmutamine* – toimingud, millega tõkestatakse igasugune rahaliste vahendite liigutamine, ülekanndmine, muutmise, kasutamine, juurdepääs neile või tehingud nendega, mis võiks kaasa tuua muutusi nende mahus, väärtuses, asukohas, omandilises kuuluvuses, valduses, iseloomus, otstarbes või muid muutusi, mis võimaldaksid nende rahaliste vahendite kasutamist, sealhulgas portfelli haldamine;
4. *majandusressursid* – igasugune vara, nii materiaalne kui mittemateriaalne, nii vallas- kui kinnisvara, mis ei ole rahalised vahendid, kuid mida on võimalik kasutada rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks;
5. *majandusressursside külmutamine* – toimingud, millega tõkestatakse majandusressursside mis tahes viisil kasutamine rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks, sealhulgas, kuid mitte ainult, neid müües, rentides või neile hüpoteeki seades.

Artikkel 2

1. Külmutatakse kõik rahalised vahendid ja majandusressursid, mida I lisas loetletud füüsilised või juriidilised isikud, üksused või asutused omavad või mis on nende valduses.
2. Rahalisi vahendeid ega majandusressursse ei anta otseselt ega kaudselt I lisas loetletud füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste või asutuste käsutusse ega nende toetuseks.
3. Keelatud on teadlikult ja tahtlikult osaleda niisuguses tegevuses, mille otsene või kaudne eesmärk või tagajärg on lõigetes 1 ja 2 nimetatud meetmetest kõrvalehoidmine.

Artikkel 3

1. Erandina artiklist 2 võivad II lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused anda loa teatud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside vabastamiseks või teatud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside kättesaadavaks tegemiseks neile sobival tingimustel pärast seda, kui nad on kindlaks teinud, et need rahalised vahendid või muud majandusressursid on:

a) on vajalikud põhivajaduste rahuldamiseks tehtavate kulutuste katteks, sealhulgas toiduainete eest tasumine, üüri või hüpooteegi, ravimite ja ravikulude tasumine, maksud, kindlustusmaksed ning tasu kommunaalteenuste eest;

b) on ette nähtud üksnes õigusabiteenuste pakkumisega seotud mõistlike töötasude maksmiseks ja vastavate kulude hüvitamiseks;

c) on ette nähtud üksnes tasude või teenustasude maksmiseks külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest,

tingimusel, et asjaomane liikmesriik on oma kavatsuse sanktsioonide komiteele teatavaks teinud ning sanktsioonide komitee ei ole nelja tööpäeva jooksul pärast nimetatud teate esitamist vastuväiteid esitanud.

2. Erandina artiklist 2 võivad II lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused lubada teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamist või kättesaadavaks tegemist pärast seda, kui nad on kindlaks teinud, et asjakohased rahalised vahendid või majandusressursid on vajalikud erakorraliste kulutuste katteks, ning tingimusel, et liikmesriik on selle kavatsuse sanktsioonide komiteele teatavaks teinud ja komitee on selle heaks kiitnud.

Artikkel 4

Erandina artiklist 2 võivad II lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused volitada teatud külmutatud rahaliste vahendite ja majandusressursside vabastamise, kui järgmised tingimused on täidetud:

a) rahalised vahendid või majandusressursid on kohtu-, haldus- või vahekohtu otsuse alusel enne 18. aprilli 2005 tekkinud kinnipidamisõiguse esemeks või nende suhtes on enne nimetatud kuupäeva vastu võetud kohtu-, haldus- või vahekohtu otsus;

b) rahalisi vahendeid ja majandusressursse kasutatakse üksnes eespool nimetatud kinnipidamisõigusega tagatud või eespool nimetatud kohtuotsusega kehtivaks tunnustatud nõuete rahuldamiseks vastavalt kõnealuseid nõudeid omavate isikute õigusi reguleerivatele õigus- ja haldusnormidele;

c) kõnealusest kinnipidamisõigusest või otsusest ei saa kasu I lisas loetletud isikud, üksused või asutused;

a) on vajalikud põhivajaduste rahuldamiseks tehtavate kulutuste katteks, sealhulgas toiduainete eest tasumine, üüri või hüpooteegi, ravimite ja ravikulude tasumine, maksud, kindlustusmaksed ning tasu kommunaalteenuste eest;

b) on ette nähtud üksnes õigusabiteenuste pakkumisega seotud mõistlike töötasude maksmiseks ja vastavate kulude hüvitamiseks;

c) on ette nähtud üksnes tasude või teenustasude maksmiseks külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest,

- d) kinnipidamisõiguse või otsuse tunnustamine ei ole vastuolus asjaomase liikmesriigi avaliku korraga;
- e) liikmesriik on kinnipidamisõigusest või otsusest teatanud sanktsioonide komiteele.

Artikkel 5

1. Artikli 2 lõiget 2 ei kohaldata külmutatud kontodele lisatud järgmiste summade suhtes:

- a) nendele kontodele lisanduvad intressid või nendelt teenitud muud tulud või
- b) maksed, mis tulenevad lepingutest, kokkulepetest või kohustustest, mis sõlmiti või tekkisid enne kuupäeva, mil nimetatud kontod hakkasid kuuluma käesoleva määruse reguleerimisalasse,

tingimusel, et kõik sellised intressid, muud tulud ja maksed külmutatakse kooskõlas artikli 2 lõikega 1.

2. Artikli 2 lõige 2 ei takista finantseerimis- või krediidasutustel, kes saavad kolmandate isikute poolt I lisa loetletud isiku, üksuse või asutuse kontole üle kantud rahalisi vahendeid, külmutatud kontode krediteerimist tingimusel, et kõik sellistele kontodele kantavad lisasummad samuti külmutatakse. Finantseerimis- või krediidasutused teatavad sellistest tehingutest viivitamata pädevatele asutustele.

Artikkel 6

1. Ilma et see piiraks kehtivate aruandlust, konfidentsiaalsust ja ametisaladust käsitlevate eeskirjade ja asutamislepingu artikli 284 kohaldamist, peavad füüsilised ja juriidilised isikud, üksused ning asutused:

- a) esitama viivitamata nende elu- või asukohaks olevate liikmesriikide II lisa loetletud pädevatele asutustele ning otse või kõnealuste pädevate asutuste kaudu komisjonile käesoleva määruse järgimist hõlbustavat teavet, näiteks artikli 2 kohaselt külmutatud kontod ja rahasummad;
- b) tegema koostööd II lisa loetletud pädevate asutustega kõnealuse teabe kontrollimisel.

2. Komisjonile otse esitatud lisateabe teeb komisjon kättesaadavaks asjaomase liikmesriigi pädevatele asutustele.

3. Kogu käesoleva artikli lõigete 1 ja 2 kohaselt edastatud või saadud teavet kasutatakse ainult sel otstarbel, milleks see edastati või saadi.

Artikkel 7

Rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamisega või rahaliste vahendite ja majandusressursside kättesaadavaks tegemisest keeldumisega, kui seda tehakse heas usus, et selline tegevus on kooskõlas käesoleva määrusega, ei kaasne seda teostavale füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele või selle juhtidele või töötajatele mingit vastutust, välja arvatud juhul kui tõestatakse, et rahalised vahendid ja majandusressursid külmutati hooletuse tõttu.

Artikkel 8

Komisjon ja liikmesriigid teatavad üksteisele viivitamata käesoleva määruse alusel võetud meetmetest ning edastavad üksteisele nende käsutuses oleva käesoleva määrusega seotud asjakohase teabe, eelkõige teabe rikkumise ja jõustamisega seotud probleemide ning siseriiklike kohtute tehtud otsuste kohta.

Artikkel 9

1. Komisjonil on õigus:

- a) muuta I lisa sanktsioonide komitee otsuste alusel ning
- b) muuta II lisa liikmesriikide esitatud teabe alusel.

2. Ilma et see piiraks ÜRO põhikirjast tulenevaid liikmesriikide õigusi ja kohustusi, säilitab komisjon sanktsioonide komiteega kõik käesoleva määruse tõhusaks rakendamiseks vajalikud kontaktid.

Artikkel 10

Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad karistuste kohta, mida kohaldatakse käesoleva määruse sätete rikkumise korral, ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Ettenähtud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

Liikmesriigid teevad need eeskirjad komisjonile teatavaks kohe pärast käesoleva määruse jõustumist ning teatavad komisjonile eeskirjade edaspidistest muudatustest.

Artikkel 11

Käesolevat määrust kohaldatakse:

- a) ühenduse territooriumil, kaasa arvatud selle õhuruumis;
- b) liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate õhusõidukite või laevade pardal;
- c) kõigi liikmesriikide kodanike suhtes ühenduse territooriumil või väljaspool seda;

- d) kõikide juriidiliste isikute, üksuste või asutuste suhtes, mis on asutatud või moodustatud liikmesriigi seaduste alusel;
- e) kõikide ühenduse territooriumil ettevõtlusega tegelevate juriidiliste isikute, üksuste või asutuste suhtes.

Artikkel 12

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. juuli 2005

Nõukogu nimel
eesistuja
J. STRAW

—————

I LISA

Artiklis 2 osutatud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetelu

(Lisa täidetakse pärast seda, kui ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1533 (2004) punkti 8 alusel loodud komitee on kõnealused isikud kindlaks määranud.)

—————

II LISA

Artiklites 3, 4, 5 ja 6 osutatud pädevate asutuste nimekiri

BELGIA

Federale Overheidsdienst Financiën
Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax: 00 32 2 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Service Public Fédéral des Finances
Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax: 00 32 2 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

TŠEHHI VABARIIK

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: + 420 2 5704 4501
Fax: + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel.: + 420 2 2418 2987
Fax: + 420 2 2418 4080

TAANI

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Langelinie Allé 17
DK-2100 København K
Tlf. (45) 35 46 62 81
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

SAKSAMAA

Rahaliste vahendite külmutamise osas:
Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49) 89 28 89 38 00
Fax (49) 89 35 01 63 38 00

Tehnilise abi osas:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 61 96 908-0
Fax (49) 61 96 908-800

EESTI

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: + 372 6317 100
Faks: + 372 6317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: + 372 6680 500
Faks: + 372 6680 501

KREEKA

A. Rahaliste vahendite külmutamise

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str.
10 563 Athens — Greece
Tel.: + 30 210 3332786
Fax: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής
Δ/ση: Νίκης 5
10 563 Αθήνα
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

B. Impordi-ekspordi piirangud

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str.
10 563 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/ση: Κορνάρου 1
T.K. 10 563 Αθήνα — Ελλάδα
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

HISPAANIA

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de
Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel. (34) 912 09 95 11

Dirección General de Comercio e Inversiones
Subdirección General de Inversiones Exteriores
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 39 83

PRANTSUSMAA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et du développement
Sous-direction Politique commerciale et investissements
Service Services, Investissements et Propriété intellectuelle
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopieur: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Sous-direction des affaires politiques
Tél.: (33) 1 43 17 59 68
Télécopieur (33) 1 43 17 46 91
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopieur: (33) 1 43 17 45 84

IIRIMAA

United Nations Section
Department of Foreign Affairs
Iveagh House
79-80 Saint Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: + 353 1 478 0822
Fax: + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2
Tel.: + 353 1 671 6666
Fax: + 353 1 679 8882

ITAALIA

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
D.G.A.S. — Ufficio III
Tel. (39) 06 3691 8221
Fax. (39) 06 3691 5296

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Tel. (39) 06 4761 3942
Fax. (39) 06 4761 3032

KÜPROS

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andrea Araouzou
1421 Nicosia
Tel: + 357 22 86 71 00
Fax: + 357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus
80 Kennedy Avenue
1076 Nicosia
Tel: + 357 22 71 41 00
Fax: + 357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)
M. Karaoli
1096 Nicosia
Tel: + 357 22 60 11 06
Fax: + 357 22 60 27 41/47

LÄTI

Latvijas Republikas Prokuratūra
Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvāris 6
Rīga, LV 1801
Tāl. Nr. (371) 70144431
Fakss: (371) 7044804
E-pasts: gen@lrp.gov.lv

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga, LV 1395
Tāl. Nr. (371) 7016201
Fakss: (371) 7828121
E-pasts: mfa.cha@mfa.gov.lv

LEEDU

Security Policy Department
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania
J. Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Lithuania
Tel. (370-5) 236 25 16
Faks. (370-5) 236 30 90

LUKSEMBURG

Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration
Direction des Relations économiques internationales
5, rue Notre-Dame
L-2240 Luxembourg
Tél.: (352) 478 2346
Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tél.: (352) 478 2712
Fax: (352) 47 52 41

UNGARI

Hungarian National Police Headquarters
Teve u. 4-6.
H-1139 Budapest
Hungary
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság
1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Magyarország
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Ministry of Finance
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Budapest
Hungary
Postbox: 1369 Pf.: 481
Tel.: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100
Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest, József nádor tér. 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1369 Pf.: 481
Tel.: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100
Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

Ministry of Economic Affairs and Transport (artikli 4 tähenduses)
Hungarian Trade Licencing Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: + 36-1-336-7327

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: + 36-1-336-7327

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: + 356 21 24 28 53
Fax: + 356 21 25 15 20

MADALMAAD

De minister van Financiën
De Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: 070-342 8997
Fax: 070-342 7984

AUSTRIA

Oesterreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (+ 43-1) 404 20-0
Fax (+ 43-1) 404 20-7399

POOLA

Põhiasutus:

Ministry of Finance
General Inspector of Financial Information (GIFI)
ul. Świętokrzyska 12
00-916 Warsaw
Poland
Tel. (+ 48 22) 694 59 70
Fax. (+ 48 22) 694 54 50

Koordineeriv asutus:

Ministry of Foreign Affairs
Department of Law and Treaties
Al. J. Ch. Szucha 23
00-580 Warsaw
Poland
Tel. (+ 48 22) 523 94 27 or 93 48
Fax. (+ 48 22) 523 83 29

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351) 21 394 67 02
Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique n.º 1, C, 2.º
P-1100 Lisboa
Tel. (351) 21 882 3390/8
Fax (351) 21 882 3399

SLOVEENIA

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 4782000
Faks: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 4783311
Faks: 00386 1 4331031

Ministry of Defence
Kardeljeva pl. 25
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 4712211
Faks: 00386 1 4318164

SLOVAKKIA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tel.: 00421/2/5958 1111
Fax: 00421/2/5249 8042

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
Hlboká cesta 2
83336 Bratislava
Tel: 00421/2/5978 1111
Fax: 00421/2/5978 3649

SOOME

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tfn (358-9) 16 00 5
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

ROOTSI

Artiklid 3 ja 4:

Försäkringskassan
103 51 Stockholm
Tfn (46-8) 786 90 00
Fax (46-8) 411 27 89

Artiklid 5 ja 6:

Finansinspektionen
Box 6750
113 85 Stockholm
Tfn (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

ÜHENDKUNINGRIIK

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom

Tel. + 44 (0) 20 7270 5977
Fax. + 44 (0) 20 7270 5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. + 44 (0) 20 7601 4768
Fax. + 44 (0) 20 7601 4309

EUROOPA ÜHENDUS

European Commission
DG External Relations
Directorate A: Common Foreign and Security Policy
(CFSP) and European Security and Defence Policy
(ESDP): Commission Coordination and contribution
Unit A 2: Legal and institutional matters, CFSP Joint
Actions, Sanctions, Kimberley Process
Tel: (32 2) 295 55 85
Faks (32 2) 296 75 63

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1184/2005,

18. juuli 2005,

millega kehtestatakse Sudaani Darfuri piirkonna konfliktis teatavate rahuprotsessi takistavate ja rahvusvahelist õigust rikkuvate isikute vastu suunatud eripiirangud

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 60, 301 ja 308,

võttes arvesse 30. mai 2005. aasta ühist seisukohta 2005/411/ÜVJP, mis käsitleb Sudaani vastu suunatud piiravaid meetmeid, ⁽¹⁾

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ⁽²⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Tegutsedes ÜRO põhikirja VII peatüki alusel ning sügavalt taunides asjaolu, et Sudaani valitsus ja Darfuri mässulised üksused ning muud relvastatud rühmitused pole täitnud võetud kohustusi ning Julgeolekunõukogu nõudmisi, otsustas ÜRO Julgeolekunõukogu oma 29. märtsi 2005. aasta resolutsioonis 1591 (2005) kehtestada Sudaani suhtes teatavad lisapiirangud.
- (2) Ühises seisukohas 2005/411/ÜVJP nähakse muu hulgas ette, et külmutatakse selliste pädeva ÜRO sanktsioonide komitee määratud isikute rahalised vahendid ja majandusressursid, kes takistavad rahuprotsessi, kujutavad endast ohtu stabiilsusele Darfuris ja kõnealuses piirkonnas, rikuvad rahvusvahelist humanitaarõigust või inimõigusi, sooritavad muid hirmutegusid, rikuvad relvaembargot või sooritavad teatud vaenulikke sõjalisi lende Darfuri piirkonda ja üle selle. Kõnealused meetmed kuuluvad asutamislepingu reguleerimisalasse ning seetõttu on konkurentsimoonutuste vältimiseks vaja ühenduse õigusakti kõnealuste meetmete rakendamiseks, niivõrd kui võrd need puudutavad ühendust.
- (3) Käesoleva määruse kohaldamisel käsitatakse ühenduse territooriumina liikmesriikide territooriume, mille suhtes kohaldatakse asutamislepingut vastavalt selles kehtestatud tingimustele.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peaks käesolev määrus jõustuma selle avaldamise päeval.

- (5) Asutamislepingu artiklitega 60 ja 301 volitatakse nõukogu teatud tingimustel võtma meetmeid, mille eesmärk on kolmandate riikidega seotud maksete või kapitali liikumise ning majandussuhete katkestamine või piiramine. Käesolevas määruses ette nähtud meetmed, mis on samuti suunatud üksikisikutele, kes ei ole otseselt seotud kolmanda riigi valitsusega, on vajalikud ühenduse selle eesmärgi saavutamiseks ning asutamislepingu artikliga 308 volitatakse nõukogu võtma selliseid meetmeid, kui asutamislepingus ei ole ette nähtud muid erivolitusi,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse kohaldamisel kasutatakse järgmisi mõisteid:

1. *sanktsioonide komitee* – ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1591 (2005) punkti 3 alusel loodud ÜRO Julgeolekunõukogu komitee;
2. *rahalised vahendid* – igasugused finantsvarad ja tulud, sealhulgas, kuid mitte ainult:
 - a) sularaha, tšekid, rahalised nõuded, käskvekslid, raha-kaardid ja muud maksevahendid;
 - b) hoiused finantsasutustes või muudes asutustes, kontode jäägid, võlad ja võlakohustused;
 - c) avalikult ja eraviisiliselt kaubeldavad väärtpaberid ja võlakohustused, sealhulgas aktsiad ja osad, väärtpaberisertifikaadid, obligatsioonid, vekslid, optsoonitunnistused, debentuurid ja tuletisväärtpaberite lepingud;
 - d) intressitulu, dividendid või muu varadelt saadud, neilt laekuv või neist tulenev tulu;
 - e) krediit, tasaarvestuse õigus, tagatistehingud, täitmisgarantiid või muud finantskohustused;
 - f) akreditiivid, veokirjad, ostukirjad;

⁽¹⁾ ELT L 139, 2.6.2005, lk 25.

⁽²⁾ Arvamus on esitatud 23. juunil 2005 (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

- g) rahaliste vahendite või finantsressursside suhtes majandushuvi tõendavad dokumendid;
- h) muud ekspordi rahastamise vahendid;
3. *rahaliste vahendite külmutamine* – toimingud, millega tõkestatakse igasugune rahaliste vahendite liigutamine, ülekandmine, muutmine, kasutamine, juurdepääs neile või tehingud nendega, mis võiks kaasa tuua muutusi nende mahus, väärtuses, asukohas, omandilises kuuluvuses, valduses, iseloomus, otstarbes või muid muutusi, mis võimaldaksid nende rahaliste vahendite kasutamist, sealhulgas portfelli haldamine;
4. *majandusressursid* – igasugune vara, nii materiaalne kui mitte-materiaalne, nii vallas- kui kinnisvara, mis ei ole rahalised vahendid, kuid mida on võimalik kasutada rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks;
5. *majandusressursside külmutamine* – toimingud, millega tõkestatakse majandusressursside mis tahes viisil kasutamine rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks, sealhulgas, kuid mitte ainult, neid müües, rentides või neile hüpoteeki seades.

Artikkel 2

1. Külmutatakse kõik rahalised vahendid ja majandusressursid, mida otseselt või kaudselt omavad või kontrollivad I lisa loetletud füüsilised või juriidilised isikud, üksused või asutused.
2. Rahalisi vahendeid ega majandusressursse ei anta otseselt ega kaudselt I lisa loetletud füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste või asutuste käsutusse ega nende toetuseks.
3. Keelatud on teadlikult ja tahtlikult osaleda niisuguses tegevuses, mille otsene või kaudne eesmärk või tagajärg on lõigetes 1 ja 2 nimetatud meetmetest kõrvalehoidmine.

Artikkel 3

1. Erandina artiklist 2 võivad II lisa loetletud liikmesriikide pädevad asutused tingimustel, mida nad vajalikuks peavad, anda loa teatud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside vabastamiseks või teatud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside kättesaadavaks tegemiseks pärast seda, kui nad on kindlaks teinud, et need rahalised vahendid või muud majandusressursid:
- a) on vajalikud põhivajaduste rahuldamiseks tehtavate kulutuste katteks, saelhulgas toiduainete eest tasumine, üüri või hüpoteegi, ravimite ja ravikulude tasumine, maksud, kindlustusmaksed ning tasu kommunaalteenuste eest;

- b) on ette nähtud üksnes õigusabiteenuste pakkumisega seotud mõistlike töötasude maksmiseks ja vastavate kulude hüvitamiseks;
- c) on ette nähtud üksnes tasude või teenustasude maksmiseks külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest;

tingimusel, et asjassepuutuv liikmesriik on oma kavatsuse sanktsioonide komiteele teatavaks teinud ja komitee ei ole kahe tööpäeva jooksul pärast teate saamist vastuväidet esitanud.

2. Erandina artiklist 2 võivad II lisa loetletud liikmesriikide pädevad asutused anda loa teatud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside vabastamiseks või teatud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside kättesaadavaks tegemiseks pärast seda, kui nad on kindlaks teinud, et need rahalised vahendid või muud majandusressursid on vajalikud erakorraliste kulutuste katteks, ning tingimusel, et nad on oma kavatsuse sanktsioonide komiteele teatavaks teinud ja komitee on selle heaks kiitnud.

Artikkel 4

Erandina artiklist 2 võivad liikmesriikide II lisa loetletud pädevad asutused anda loa teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamiseks, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) rahalised vahendid või majandusressursid on kohtu-, haldus- või vahekohtu otsuse alusel enne 29. märtsi 2005 tekkinud kinnipidamisõiguse esemeks või nende suhtes on enne nimetatud kuupäeva vastu võetud kohtu-, haldus- või vahekohtu otsus;
- b) rahalisi vahendeid ja majandusressursse kasutatakse üksnes eespool nimetatud kinnipidamisõigusega tagatud või eespool nimetatud kohtuotsusega kehtivaks tunnustatud nõuete rahuldamiseks vastavalt kõnealuseid nõudeid omavate isikute õigusi reguleerivatele õigus- ja haldusnormidele;
- c) kõnealusest kinnipidamisõigusest või otsusest ei saa kasu I lisa loetletud isikud, üksused või asutused;
- d) kinnipidamisõiguse või otsuse tunnustamine ei ole vastuolus asjaomase liikmesriigi avaliku korraga;
- e) liikmesriik on kinnipidamisõigusest või otsusest teatanud sanktsioonide komiteele.

Artikkel 5

1. Artikli 2 lõiget 2 ei kohaldata külmutatud kontodele lisatud järgmiste summade suhtes:

- a) nendele kontodele lisanduvad intressid või nendelt teenitud muud tulud või
- b) maksed, mis tulenevad lepingutest, kokkulepetest või kohustustest, mis sõlmiti või tekkisid enne kuupäeva, mil nimetatud kontod hakkasid kuuluma käesoleva määruse reguleerimisalasse,

tingimusel, et kõik sellised intressid, muud tulud ja maksed külmutatakse kooskõlas artikli 2 lõikega 1.

2. Artikli 2 lõige 2 ei takista finantseerimis- või krediidasutustel, kes saavad kolmandate isikute poolt I lisa loetletud isiku, üksuse või asutuse kontole üle kantud rahalisi vahendeid, külmutatud kontode krediteerimist tingimusel, et kõik sellistele kontodele kantavad lisasummad samuti külmutatakse. Finantseerimis- või krediidasutused teatavad sellistest tehingutest viivitamata pädevatele asutustele.

Artikkel 6

1. Ilma et see piiraks kehtivate aruandlust, konfidentsiaalsust ja ametisaladust käsitlevate eeskirjade ja asutamislepingu artikli 284 kohaldamist, peavad füüsilised ja juriidilised isikud, üksused ning asutused:

- a) esitama viivitamata nende elu- või asukohaks olevate liikmesriikide II lisa loetletud pädevatele asutustele ning otse või kõnealuste pädevate asutuste kaudu komisjonile käesoleva määruse järgimist hõlbustavat teavet, näiteks artikli 2 kohaselt külmutatud kontod ja rahasummad;
- b) tegema koostööd II lisa loetletud pädevate asutustega kõnealuse teabe kontrollimisel.

2. Komisjonile otse esitatud lisateabe teeb komisjon kättesaadavaks asjaomase liikmesriigi pädevatele asutustele.

3. Kogu käesoleva artikli lõigete 1 ja 2 kohaselt edastatud või saadud teavet kasutatakse ainult sel otstarbel, milleks see edastati või saadi.

Artikkel 7

Rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamisega või rahaliste vahendite ja majandusressursside kättesaadavaks tegemisest keeldumisega, kui seda tehakse heas usus, et selline tegevus on kooskõlas käesoleva määrusega, ei kaasne seda teostavale füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele või selle juhtidele ja töötajatele mingit vastutust, välja arvatud juhul kui tõestatakse, et rahalised vahendid ja majandusressursid külmutati hooletuse tõttu.

Artikkel 8

Komisjon ja liikmesriigid teatavad üksteisele viivitamata käesoleva määruse alusel võetud meetmetest ning edastavad üksteisele nende käsutuses oleva käesoleva määrusega seotud asjakohase teabe, eelkõige teabe rikkumise ja jõustamisega seotud probleemide ning siseriiklike kohtute tehtud otsuste kohta.

Artikkel 9

1. Komisjonil on õigus:

- a) muuta I lisa sanktsioonide komitee otsuste alusel ning

- b) muuta II lisa liikmesriikide esitatud teabe alusel.

2. Ilma et see piiraks ÜRO põhikirjast tulenevaid liikmesriikide õigusi ja kohustusi, säilitab komisjon sanktsioonide komiteega kõik käesoleva määruse tõhusaks rakendamiseks vajalikud kontaktid.

Artikkel 10

Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad karistuste kohta, mida kohaldatakse käesoleva määruse sätete rikkumise korral, ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Ettenähtud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

Liikmesriigid teevad need eeskirjad komisjonile teatavaks kohe pärast käesoleva määruse jõustumist ning teatavad komisjonile eeskirjade edaspidistest muudatustest.

Artikkel 11

Käesolevat määrust kohaldatakse:

- a) ühenduse territooriumil, kaasa arvatud selle õhuruumis;
- b) liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate õhusõidukite või laevade pardal;
- c) kõigi liikmesriikide kodanike suhtes ühenduse territooriumil või väljaspool seda;

- d) kõikide juriidiliste isikute, üksuste või asutuste suhtes, mis on asutatud või moodustatud liikmesriigi seaduste alusel;
- e) kõikide ühenduse territooriumil ettevõtlusega tegelevate juriidiliste isikute, üksuste või asutuste suhtes.

Artikkel 12

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. juuli 2005

Nõukogu nimel

eesistuja

J. STRAW

I LISA

Artiklis 2 osutatud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetelu

(Lisa täidetakse pärast seda, kui ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1591 (2005) punkti 3 alusel loodud komitee on kõnealused isikud kindlaks määranud.)

II LISA

Artiklites 3, 4, 5, 6 ja 7 osutatud pädevate asutuste nimekiri

BELGIA

Federale Overheidsdienst Financiën
Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax: 00 32 2 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Service Public Fédéral des Finances
Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax: 00 32 2 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

TŠEHHI VABARIIK

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: + 420 2 5704 4501
Fax: + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel.: + 420 2 2418 2987
Fax: + 420 2 2418 4080

TAANI

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Langelinie Allé 17
DK-2100 København K
Tlf. (45) 35 46 62 81
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

SAKSAMAA

Rahaliste vahendite külmutamise osas:
Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49) 89 28 89 38 00
Fax (49) 89 35 01 63 38 00

Tehnilise abi osas:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 61 96 908-0
Fax (49) 61 96 908-800

EESTI

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: + 372 6317 100
Faks: + 372 6317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: + 372 6680 500
Faks: + 372 6680 501

KREEKA

A. Rahaliste vahendite külmutamise

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str.
10 563 Athens — Greece
Tel.: + 30 210 3332786
Fax: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής
Δ/ση: Νίκης 5
10 563 Αθήνα
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

B. Impordi-ekspordi piirangud

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str.
10 563 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/ση: Κορνάρου 1
T.K. 10 563 Αθήνα — Ελλάδα
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

HISPAANIA

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de
Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel. (34) 912 09 95 11

Dirección General de Comercio e Inversiones
Subdirección General de Inversiones Exteriores
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 39 83

PRANTSUSMAA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et du développement
Sous-direction Politique commerciale et investissements
Service Services, Investissements et Propriété intellectuelle
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopieur: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Sous-direction des affaires politiques
Tél.: (33) 1 43 17 59 68
Télécopieur (33) 1 43 17 46 91
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopieur: (33) 1 43 17 45 84

IIRIMAA

United Nations Section
Department of Foreign Affairs
Iveagh House
79-80 Saint Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: + 353 1 478 0822
Fax: + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2
Tel.: + 353 1 671 6666
Fax: + 353 1 679 8882

ITAALIA

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
D.G.A.S. — Ufficio II
Tel. (39) 06 3691 2435
Fax. (39) 06 3691 4534

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Tel. (39) 06 4761 3942
Fax. (39) 06 4761 3032

KÜPROS

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andrea Araouzou
1421 Nicosia
Tel: + 357 22 86 71 00
Fax: + 357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus
80 Kennedy Avenue
1076 Nicosia
Tel: + 357 22 71 41 00
Fax: + 357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)
M. Karaoli
1096 Nicosia
Tel: + 357 22 60 11 06
Fax: + 357 22 60 27 41/47

LÄTI

Latvijas Republikas Prokuratūra
Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvāris 6
Rīga, LV 1801
Tāl. Nr. (371) 70144431
Fakss: (371) 7044804
E-pasts: gen@lrp.gov.lv

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga, LV 1395
Tāl. Nr. (371) 7016201
Fakss: (371) 7828121
E-pasts: mfa.cha@mfa.gov.lv

LEEDU

Security Policy Department
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania
J. Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Lithuania
Tel. (370-5) 236 25 16
Faks. (370-5) 236 30 90

LUKSEMBURG

Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration
Direction des Relations économiques internationales
5, rue Notre-Dame
L-2240 Luxembourg
Tél.: (352) 478 2346
Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tél.: (352) 478 2712
Fax: (352) 47 52 41

UNGARI

Hungarian National Police Headquarters
Teve u. 4-6.
H-1139 Budapest
Hungary
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság
1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Magyarország
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Ministry of Finance
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Budapest
Hungary
Postbox: 1369 Pf.: 481
Tel.: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100
Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest, József nádor tér. 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1369 Pf.: 481
Tel.: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100
Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

Ministry of Economic Affairs and Transport (artikli 4
tähenduses)
Hungarian Trade Licencing Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: + 36-1-336-7327

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi
Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: + 36-1-336-7327

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: + 356 21 24 28 53
Fax: + 356 21 25 15 20

MADALMAAD

De minister van Financiën
De Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: 070-342 8997
Fax: 070-342 7984

AUSTRIA

Oesterreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (+ 43-1) 404 20-0
Fax (+ 43-1) 404 20-7399

POOLA

Põhiasutus:

Ministry of Finance
General Inspector of Financial Information (GIFI)
ul. Świętokrzyska 12
00-916 Warsaw
Poland
Tel. (+ 48 22) 694 59 70
Fax. (+ 48 22) 694 54 50

Koordineeriv asutus:

Ministry of Foreign Affairs
Department of Law and Treaties
Al. J. Ch. Szucha 23
00-580 Warsaw
Poland
Tel. (+ 48 22) 523 94 27 or 93 48
Fax. (+ 48 22) 523 83 29

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351) 21 394 67 02
Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações
Internacionais
Avenida Infante D. Henrique n.º 1, C, 2.º
P-1100 Lisboa
Tel. (351) 21 882 3390/8
Fax (351) 21 882 3399

SLOVEENIA

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 4782000
Faks: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 4783311
Faks: 00386 1 4331031

Ministry of Defence
Kardeljeva pl. 25
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 4712211
Faks: 00386 1 4318164

SLOVAKKIA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tel.: 00421/2/5958 1111
Fax: 00421/2/5249 8042

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
Hlboká cesta 2
83336 Bratislava
Tel: 00421/2/5978 1111
Fax: 00421/2/5978 3649

SOOME

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tfn (358-9) 16 00 5
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

ROOTSI

Artiklid 3 ja 4:

Försäkringskassan
103 51 Stockholm
Tfn (46-8) 786 90 00
Fax (46-8) 411 27 89

Artiklid 5 ja 6:

Finansinspektionen
Box 6750
113 85 Stockholm
Tfn (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

ÜHENDKUNINGRIIK

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom

Tel. + 44 (0) 20 7270 5977
Fax. + 44 (0) 20 7270 5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. + 44 (0) 20 7601 4768
Fax. + 44 (0) 20 7601 4309

EUROOPA ÜHENDUS

European Commission
DG External Relations
Directorate A: Common Foreign and Security Policy
(CFSP) and European Security and Defence Policy
(ESDP): Commission Coordination and contribution
Unit A 2: Legal and institutional matters, CFSP Joint
Actions, Sanctions, Kimberley Process
Tel: (32 2) 295 55 85
Faks (32 2) 296 75 63

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1185/2005,**22. juuli 2005,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo- ruse tule- mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava- hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi- väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 23. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. juuli 2005

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

LISA

Komisjoni 22. juuli 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)		
CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	78,8
	096	42,0
	999	60,4
0707 00 05	052	77,1
	999	77,1
0709 90 70	052	73,3
	999	73,3
0805 50 10	388	65,1
	508	58,8
	524	73,5
	528	62,6
	999	65,0
0806 10 10	052	107,1
	204	80,8
	220	176,7
	508	134,4
	624	159,1
	999	131,6
0808 10 80	388	87,1
	400	95,7
	404	86,2
	508	74,8
	512	72,0
	524	52,1
	528	52,4
	720	57,1
	804	84,8
	999	73,6
0808 20 50	052	99,6
	388	77,9
	512	23,3
	528	50,0
	999	62,7
0809 10 00	052	139,2
	094	100,2
	999	119,7
0809 20 95	052	293,1
	400	310,8
	404	385,7
	999	329,9
0809 30 10, 0809 30 90	052	120,2
	999	120,2
0809 40 05	624	87,8
	999	87,8

(¹) Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määrmuses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1186/2005,**22. juuli 2005,****millega peatatakse või kokkuost teatavates liikmesriikides**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾võttes arvesse komisjoni 16. detsembri 1999. aasta määrust (EÜ) nr 2771/1999, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1255/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses sekkumisega või- ja kooreturul, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 2771/1999 artikliga 2 on sätestatud, et vastavalt vajadusele peab komisjon liikmesriigis avama või peatama kokkuostu, kui täheldatakse, et kahel järjestikusel nädalal on selles liikmesriigis turuhind kas madalam kui 92 % sekkumishinnast või võrdne 92 % sekkumishinnaga või sellest kõrgem.

- (2) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1145/2005 ⁽³⁾ on kehtestatud kõige uuem loetelu liikmesriikidest, kus sekkumine on peatatud. Seda loetelu tuleb kohandada seoses uute turuhindadega, mille teatas Eesti Vabariik määruse (EÜ) nr 2771/1999 artikli 8 alusel. Selguse huvides tuleks kõnealune loetelu asendada ning määrus (EÜ) nr 1145/2005 kehtetuks tunnistada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Või kokkuost määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 6 lõike 1 alusel peatatakse Belgias, Tšehhi Vabariigis, Taanis, Saksamaal, Eestis, Prantsumaal, Irimaal, Itaalias, Küprosel, Lätis, Ungaris, Maltal, Kreekas, Luksemburgis, Madalmaades, Austrias, Poolas, Portugalis, Sloveenias, Slovakkias, Soomes, Rootsis ja Ühendkuningriigis.

Artikkel 2

Määrus (EÜ) nr 1145/2005 tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub 23. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. juuli 2005

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 333, 24.12.1999, lk 11. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

⁽³⁾ ELT L 185, 16.7.2005, lk 17.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1187/2005,**22. juuli 2005,****millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1859/82, mis käsitleb aruandvate tootjate väljavalimist põllumajandustootjate tulude kindlaksmääramiseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 15. juuni 1965. aasta määrust nr 79/65/EMÜ, millega luuakse Euroopa Majandusühenduse põllumajandustootjate tulused ja majandustegevust käsitlevate raamatupidamisandmete kogumise võrk ⁽¹⁾, eriti selle artikli 4 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruse (EMÜ) nr 1859/82 ⁽²⁾ artiklis 2 on kindlaks määratud põllumajandusliku raamatupidamise andmevõrgu vaatlustega hõlmatud testettevõtete majandusliku suuruse künnis.
- (2) Saksamaal on struktuurimuutused põhjustanud kõige väiksemate talumajapidamiste arvu vähenemise ja kahanenud nende panust põllumajanduse kogutoodangusse. See on muutnud nende kasutamise mittevajalikuks vaatlusalas, mis hõlmab põllumajandusliku tegevuse kõige asjakohasemat osa. Seepärast on soovitatav kõnealust künnist tõsta 8 ESÜ-lt 16 ESÜni.
- (3) Küprose puhul tuleks algselt määratud 1 ESU suurune künnis tõsta 2 ESÜni, kuna põllumajandusettevõtted, mille majanduslik suurus on väiksem kui 2 ESÜd, esindavad ainult 7 % standardkogutulust. Kõige asjakohasema osa põllumajanduslikust tegevusest võib seega hõlmata künnisega, jättes välja väiksemad talumajapidamised.
- (4) Igas piirkonnas väljavalitavate aruandlusmajandite arv liikmesriigiti on kindlaks määratud määruse (EMÜ) nr 1859/82 I lisas. Hispaania, Itaalia, Austria, Portugali ja Soome puhul on aruandlusmajandite arv jäänud samaks pika aja jooksul, hoolimata põllumajandusettevõtete arvu tunduvalt vähenemisest. Vähenemisega on kaasnenud põllumajandusettevõtete ühtsuse kasv, mis võimaldab

saavutada rahuldava esindatuse senisest väiksema valimi puhul. Nimetatud struktuurimuutuse tõttu võib vähendada Hispaanias, Itaalias, Austrias, Portugalis ja Soomes väljavalitavate aruandlusmajandite arvu. Tänu parematele valikumeetoditele tuleks seda arvu Hispaania ja Itaalia mõnes piirkonnas siiski suurendada.

- (5) Malta aruandlusmajandite arv tuleks läbi vaadata tulenevalt uuest teabest riigi põllumajanduse struktuuri kohta.
- (6) Seetõttu tuleks määrust (EMÜ) nr 1859/82 vastavalt muuta.
- (7) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas ühenduse põllumajandusaruandluse andmevõrgu komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EMÜ) nr 1859/82 muudetakse järgmiselt.

1. Artikkel 2 asendatakse järgmisega:

“Artikkel 2

Määruse 79/65/EMÜ artiklis 4 osutatud majandusliku suuruse künnis (ESÜdes) 2006. aruandeaastaks (s.o 12 järjekorras) algusega vahemikus 1. jaanuar – 1. juuli 2006) ja edasisteks aruandeaastateks on järgmine:

— Belgia: 16 ESÜd

— Tšehhi Vabariik: 4 ESÜd

— Taani: 8 ESÜd

⁽¹⁾ EÜT 109, 23.6.1965, lk 1859/65. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 660/2004 (ELT L 104, 8.4.2004, lk 97).

⁽²⁾ EÜT L 205, 13.7.1982, lk 5. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2203/2004 (ELT L 374, 22.12.2004, lk 36).

- Saksamaa: 16 ESÜd
- Eesti: 2 ESÜd
- Kreeka: 2 ESÜd
- Hispaania: 2 ESÜd
- Prantsusmaa: 8 ESÜd
- Iirimaa: 2 ESÜd
- Itaalia: 4 ESÜd
- Küpros: 2 ESÜd
- Läti: 2 ESÜd
- Leedu: 2 ESÜd
- Luksemburg: 8 ESÜd
- Ungari: 2 ESÜd
- Malta: 8 ESÜd
- Madalmaad: 16 ESÜd
- Austria: 8 ESÜd
- Poola: 2 ESÜd
- Portugal: 2 ESÜd
- Sloveenia: 2 ESÜd
- Slovakkia: 6 ESÜd
- Soome: 8 ESÜd
- Rootsi: 8 ESÜd
- Ühendkuningriik (välja arvatud Põhja-Iirimaa): 16 ESÜd
- Ühendkuningriik (ainult Põhja-Iirimaa): 8 ESÜd.”

2. I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 2006. aruandeaastast.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. juuli 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

LISA

Määruse (EMÜ) nr 1859/82 I lisa muudetakse järgmiselt.

1. Hispaaniaat käsitlev osa asendatakse järgmisega:

	"HISPAANIA	
500	Galicia	480
505	Asturias	270
510	Cantabria	190
515	País Vasco	250
520	Navarra	370
525	La Rioja	260
530	Aragón	739
535	Cataluña	710
540	Illes Balears	182
545	Castilla y León	1 095
550	Madrid	194
555	Castilla-La Mancha	1 138
560	Comunidad Valenciana	626
565	Murcia	444
570	Extremadura	718
575	Andalucía	1 816
580	Canarias	224
Hispaania kokku		9 706"

2. Itaaliaat käsitlev osa asendatakse järgmisega:

	"ITAALIA	
221	Valle d'Aosta	279
222	Piemonte	1 159
230	Lombardia	923
241	Trentino	315
242	Alto Adige	308
243	Veneto	925
244	Friuli-Venezia Giulia	797
250	Liguria	500
260	Emilia-Romagna	1 145
270	Toscana	680
281	Marche	956
282	Umbria	678
291	Lazio	854
292	Abruzzo	826
301	Molise	462
302	Campania	682
303	Calabria	882
311	Puglia	988
312	Basilicata	1 087
320	Sicilia	1 306
330	Sardegna	1 248
Itaalia kokku		17 000"

3. Maltat käsitlev osa asendatakse järgmisega:

"780	MALTA	400"
------	-------	------

4. Austriat käsitlev osa asendatakse järgmisega:

"660	AUSTRIA	1 800"
------	---------	--------

5. Portugali käsitlev osa asendatakse järgmisega:

	"PORTUGAL	
610	Entre Douro e Minho e Beira Litoral	670
620	Trás-os-Montes e Beira Interior	563
630	Ribatejo e Oeste	351
640	Alentejo e Algarve	399
650	Açores e Madeira	317
	Portugal kokku	2 300"

6. Soomet käsitlev osa asendatakse järgmisega:

	"SOOME	
670	Etelä-Suomi	537
680	Sisä-Suomi	237
690	Pohjanmaa	229
700	Pohjois-Suomi	147
	Soome kokku	1 150"

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1188/2005,**22. juuli 2005,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 761/2005, millega kuulutatakse vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 artiklile 30 välja teatavate veinide erakorraline destilleerimine Prantsusmaal**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999 määrust (EÜ) nr 1493/1999 veinituru ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 33 lõike 1 punkti f,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 761/2005 ⁽²⁾ kuulutati vastavalt määruse (EÜ) nr 1493/1999 artiklile 30 välja teatavate Prantsusmaal toodetud kvaliteetveinide erakorraline destilleerimine ajavahemikul 23. mai 2005 kuni 15. juuli 2005.
- (2) See on esimene kord, kui Prantsusmaal toimub kvaliteetveinide erakorraline destilleerimine ning seetõttu on süsteemi käivitamisel täheldatud teatavaid raskusi. Võib juhtuda, et teatavad tootjad, kes sooviksid erakorralises destilleerimises osaleda, ei jõua seda ettenähtud tähtaja jooksul teha. Seepärast tuleb meetme tulemuslikkuse tagamiseks pikendada määruses (EÜ) nr 761/2005 sätestatud tarnelepingute sõlmimise tähtaega kuni 31. juulini 2005.
- (3) Seetõttu tuleks muuta määrust (EÜ) nr 761/2005.

(4) Meetme järjepidevuse tagamiseks tuleks käesolevat määrust kohaldada alates 16. juulist 2005.

(5) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas veinituru korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 761/2005 artikli 2 esimene lõik asendatakse järgmisega:

“Iga tootja võib sõlmida määruse (EÜ) nr 1623/2000 artiklis 65 osutatud tarnelepingu (edaspidi “leping”) alates 23. maist 2005 kuni 31. juulini 2005.”

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 16. juulist 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. juuli 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1795/2003 (ELT L 262, 14.10.2003, lk 13).

⁽²⁾ ELT L 127, 20.5.2005, lk 6.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1189/2005,**20. juuli 2005,****millega Prantsusmaa lipu all sõitvatel laevadel keelatakse hariliku merikeele püük ICES VII b ja c püügipiirkonna vetes**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 26 lõiget 4,

võttes arvesse nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 2847/93 ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatava kontrollisüsteemi loomise kohta, ⁽²⁾ eriti selle artikli 21 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 22. detsembri 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 27/2005, millega määratakse 2005. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning tingimused, ⁽³⁾ mida kohaldatakse ühenduse vetes ning ühenduse laevade suhtes püügipiirangutega vetes, on kehtestatud kvoodid 2005. aastaks.
- (2) Komisjonile esitatud teabe kohaselt on käesoleva määruse lisas nimetatud kalavaru püük samas lisas nimetatud liikmesriigi lipu all sõitvate või kõnealusel liikmesriigis registreeritud laevade poolt ammendanud 2005. aastaks eraldatud kvoodi.

- (3) Seetõttu tuleb keelata kõnealusel kalavaru püük, pardal hoidmine, ümberlaadimine ja lossimine,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1***Kvoodi ammendumine**

Käesoleva määruse lisas nimetatud liikmesriigile 2005. aastaks eraldatud samas lisas nimetatud kalavaru püügikvoot loetakse ammendunuks kõnealusel lisas esitatud kuupäevast.

*Artikkel 2***Keelud**

Käesoleva määruse lisas nimetatud kalavaru püük samas lisas nimetatud liikmesriigi lipu all sõitvate või selles liikmesriigis registreeritud laevade poolt on keelatud alates kõnealusel lisas esitatud kuupäevast. Nimetatud kalavaru pardal hoidmine, ümberlaadimine ja lossimine eespool nimetatud laevade poolt on pärast kõnealust kuupäeva keelatud.

*Artikkel 3***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 20. juuli 2005

Komisjoni nimel
kalandus- ja merendusasjade peadirektor
Jörgen HOLMQUIST

⁽¹⁾ EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59.

⁽²⁾ EÜT L 261, 20.10.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 768/2005 (ELT L 128, 21.5.2005, lk 1).

⁽³⁾ ELT L 12, 14.1.2005, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 860/2005 (ELT L 144, 8.6.2005, lk 1).

LISA

Liikmesriik	Prantsusmaa
Kalavaru	SOL/7BC.
Liik	Harilik merikeel (<i>Solea solea</i>)
Piirkond	VII b, c
Kuupäev	27. juuni 2005

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1190/2005,**20. juuli 2005,****millega 48. korda muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al-Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 467/2001**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 27. mai 2002. aasta määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al-Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 467/2001, millega keelustatakse teatavate kaupade ja teenuste eksport Afganistani, laiendatakse Afganistani rühmitusega Taliban seotud lennukeeldu ning rahaliste vahendite ja muude finantsallikate külmutamist, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 7 lõike 1 esimest taanet,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisas on toodud nende isikute, rühmituste ja üksuste loetelu, kelle rahalised vahendid ja majandusressursid külmutatakse nimetatud määruse alusel.

- (2) 15. juulil 2005 otsustas ÜRO Julgeolekunõukogu sanktsioonide komitee muuta nende isikute, rühmituste ja üksuste loetelu, kelle suhtes kohaldatakse rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamist. Seepärast tuleks vastavalt muuta I lisa.

- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peab käesolev määrus viivitamata jõustuma,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 20. juuli 2005

Komisjoni nimel
välissuhete peadirektor
Eneko LANDÁBURU

⁽¹⁾ EÜT L 139, 29.5.2002, lk 9. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 853/2005 (ELT L 141, 4.6.2005, lk 8).

LISA

Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa muudetakse järgmiselt:

Pealkirja "Juriidilised isikud, rühmitused ja üksused" alla lisatakse järgmine kanne.

"Movement for Reform in Arabia (teiste nimedega a) Movement for Islamic Reform in Arabia, b) MIRA, c) Al Islah (Reform), d) MRA, e) Al-Harakat al-Islamiyah lil-Islah, f) Islamic Movement for Reform, g) Movement for (Islamic) Reform in Arabia Ltd, h) Movement for Reform in Arabia Ltd). Aadress: a) BM Box: MIRA, London WC1N 3XX, Ühendkuningriik, b) Safiee Suite, EBC House, Townsend Lane, London NW9 8LL, Ühendkuningriik. Muu teave: a) e-posti aadress: info@islah.org, b) tel: 020 8452 0303, c) faks: 020 8452 0808, d) Ühendkuningriigi äriregistri number: 03834450."

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

24. juuni 2005,

regioonide komitee kahe saksa liikme ja kahe saksa asendusliikme ametisse nimetamise kohta

(2005/570/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 263,

võttes arvesse Saksamaa valitsuse ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 22. jaanuaril 2002 vastu otsuse 2002/60/EÜ regionide komitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta ajavahemikuks 26. jaanuarist 2002 kuni 25. jaanuarini 2006. ⁽¹⁾
- (2) Kaks regionide komitee liikme kohta on jäänud vabaks seoses Stanislaw TILLICHI ja Ulrike RODUSTI ametiaja lõppemisega ning kaks regionide komitee asendusliikme kohta on jäänud vabaks seoses Volker SCHIMPFII ja Heide SIMONISE ametiaja lõppemisega,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Järelejäänud ametiajaks kuni 25. jaanuarini 2006 nimetatakse regionide komitee liikmeteks ja asendusliikmeteks:

a) liikmed:

Uwe DÖRING
Minister für Justiz, Arbeit und Europa des Landes Schleswig-Holstein

Ulrike RODUSTI asemele;

Hermann WINKLER
Sächsischer Staatsminister und Chef der Staatskanzlei,
Mitglied des Sächsischen Landtages

Stanislaw TILLICHI asemele;

⁽¹⁾ EÜT L 24, 26.1.2002, lk 38.

b) asendusliikmed:

Peter Harry CARSTENSEN
Ministerpräsident des Landes Schleswig-Holstein

Heide SIMONISE asemele;

Georg MILBRADT
Ministerpräsident des Freistaates Sachsen,
Mitglied des Sächsischen Landtages

Volker SCHIMPFII asemele.

Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Luxembourg, 24. juuni 2005

Nõukogu nimel
eesistuja
L. LUX

NÕUKOGU OTSUS,**12. juuli 2005,****millega muudetakse otsust 2001/264/EÜ, millega võetakse vastu nõukogu julgeolekueeskirjad
(2005/571/EÜ)**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 207 lõiget 3,

võttes arvesse nõukogu 22. märtsi 2004. aasta otsust 2004/338/EÜ, Euratom, millega võetakse vastu nõukogu kodukord, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 24,

ning arvestades järgmist:

- (1) Otsusele 2001/264/EÜ ⁽²⁾ lisatud Euroopa Liidu Nõukogu julgeolekueeskirjade liites 2 on tabel sise-riiklike salastatuse tasemete võrdluste kohta. Tabelit on muudetud 10. veebruari 2004. aasta otsusega 2004/194/EÜ, millega muudetakse otsust 2001/264/EÜ. ⁽³⁾
- (2) Prantsusmaa ja Madalmaad on teavitanud nõukogu peasekretariaati oma vastavate salastatuse tasemete muutustest.
- (3) Seetõttu tuleks nõukogu otsust 2001/264/EÜ vastavalt muuta,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 2001/264/EÜ liited 1 ja 2 asendatakse käesoleva otsuse lisas oleva tekstiga.

*Artikkel 2*Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Brüssel, 12. juuli 2005

Nõukogu nimel
eesistuja
G. BROWN

⁽¹⁾ ELT L 106, 15.4.2004, lk 22. Otsust on muudetud otsusega 2004/701/EÜ, Euratom (ELT L 319, 20.10.2004, lk 15).

⁽²⁾ EÜT L 101, 11.4.2001, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 63, 28.2.2004, lk 48.

LISA

"Liide 1

Siseriiklike julgeolekuasutuste nimekiri

BELGIA

Service public fédéral des affaires étrangères, du commerce extérieur et de la coopération au développement
 Autorité nationale de sécurité (ANS)
 Direction du protocole et de la sécurité
 Service de la sécurité P&S 6
 Rue des Petits Carmes 15
 B-1000 Bruxelles
 Telephone Secretariat: + 32/2/519 05 74
 Telephone Presidency: + 32/2/501 82 20
 + 32/2/501 87 10
 Fax: + 32/2/519 05 96

TŠEHHI VABARIIK

Národní bezpečnostní úřad
 (National Security Authority)
 Na Popelce 2/16
 150 06 Praha 56
 Tel.: (420) 257 28 33 35
 Fax: (420) 257 28 31 10

TAANI

Politiets Efterretningstjeneste
 (Danish Security Intelligence Service)
 Klausdalsbrovej 1
 DK-2860 Søborg
 Telephone: (45) 33 14 88 88
 Fax: (45) 33 43 01 90

Forsvarets Efterretningstjeneste
 (Danish Defence Intelligence Service)
 Kastellet 30
 DK-2100 København Ø
 Telephone: (45) 33 32 55 66
 Fax: (45) 33 93 13 20

SAKSAMAA

Bundesministerium des Innern
 Referat IS 4
 Alt-Moabit 101 D
 D-11014 Berlin
 Telefon: + 49-1-888 681 15 26
 Fax: + 49-1-888 681 558 06

EESTI

Eesti Vabariigi Kaitseministeerium
 (Ministry of Defence, Republic of Estonia, Department of Security National Security Authority)
 Sakala 1
 EE-15094 Tallinn
 Telephone: + 372/717 00 30
 + 372/717 00 31
 + 372/717 00 77
 Fax: + 372/717 00 01

KREEKA

Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ)
 Διακλαδική Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΔΔΣΠ)
 Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών
 GR-ΣΤΓ 1020 Χολαργός (Αθήνα)
 Τηλέφωνα: (30-210) 657 20 09 (ώρες γραφείου)
 (30-210) 657 20 10 (ώρες γραφείου)
 Φαξ: (30-210) 642 64 32
 (30-210) 652 76 12

[Hellenic National Defence General Staff (HNDGS)]
 Military Intelligence Sectoral Directorate
 Security Counterintelligence Directorate
 GR-STG 1020 Holargos — Athens
 Telephone: (30-210) 657 20 09 (office hours)
 (30-210) 657 20 10 (office hours)
 Fax: (30-210) 642 64 32
 (30-210) 652 76 12

HISPAANIA

Autoridad Nacional de Seguridad
 Oficina Nacional de Seguridad
 Avenida Padre Huidobro s/n
 Carretera nacional radial VI, km 8,5
 E-28023 Madrid
 Telephone: + 34/913 72 57 07
 + 34/913 72 50 27
 Fax: + 34/913 72 58 08

PRANTSUSMAA

Secrétariat général de la défense nationale
 Service de sécurité de défense (SGDN/SSD)
 51, boulevard de la Tour-Maubourg
 F-75700 Paris 07 SP
 Telephone: + 33/1/71 75 81 77
 Fax: + 33/1/71 75 82 00

IIRIMAA

National Security Authority
 Department of Foreign Affairs
 80 St. Stephens Green
 IRL-Dublin 2
 Telephone (353-1) 478 08 22
 Fax (353-1) 478 14 84

ITAALIA

Presidenza del Consiglio dei Ministri
 Autorità Nazionale per la Sicurezza
 Cesis III Reparto (UCSi)
 Via di Santa Susanna, 15
 I-00187 Roma
 Telephone: + 39/06/611 742 66
 Fax: + 39/06/488 52 73

KÜPROS

Υπουργείο Άμυνας
Στρατιωτικό επιτελείο του υπουργού
Εθνική Αρχή Ασφάλειας (ΕΑΑ)
Υπουργείο Άμυνας
Λεωφόρος Εμμανουήλ Ροΐδη 4
CY-1432 Λευκωσία
Τηλέφωνα: (357-22) 80 75 69
(357-22) 80 75 19
(357-22) 80 77 64
Φαξ: (357-22) 30 23 51

Ministry of Defence
Minister's Military Staff
National Security Authority (NSA)
4 Emanuel Roidi Street
CY-1432 Nicosia
Telephone: (357-22) 80 75 69
(357-22) 80 75 19
(357-22) 80 77 64
Fax: (357-22) 30 23 51

LÄTI

National Security Authority of Constitution Protection
Bureau of the Republic of Latvia
Miera iela 85 A
LV-1013 Riga
Telephone: + 371/702 54 18
Fax: + 371/702 54 54

LEEDU

Lithuanian National Security Authority
Gedimino ave. 40/1
LT-01110 Vilnius
Telephone: + 370/5/266 32 01
Fax: + 370/5/266 32 00

LUKSEMBURG

Autorité nationale de sécurité
Ministère d'État
Boîte postale 23 79
L-1023 Luxembourg
Telephone: + 352/478 22 10 central
+ 352/478 22 35 direct
Fax: + 352/478 22 43
+ 352/478 22 71

UNGARI

National Security Authority Republic of Hungary
Nemzeti Biztonsági Felügyelet
Pf.: 2
HU-1352 Budapest
Telephone: + 361/346 96 52
Fax: + 361/346 96 58

MALTA

Ministry of Justice and Home Affairs
P.O. Box 146
MT-Valletta
Telephone: + 356/21 24 98 44
Fax: + 356/21 23 53 00

MADALMAAD

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
Postbus 20010
2500 EA Den Haag
Nederland
Telephone: (31-70) 320 44 00
Fax: (31-70) 320 07 33

Ministerie van Defensie
Beveiligingsautoriteit (BA)
Postbus 20701
2500 ES Den Haag
Nederland
Telephone: (31-70) 318 70 60
Fax: (31-70) 318 75 22

AUSTRIA

Informationssicherheitskommission
Bundeskanzleramt
Ballhausplatz 2
A-1014 Wien
Telefon: + 43-1-531 15 23 96
Fax: + 43-1-531 15 25 08

POOLA

Wojskowe Służby Informacyjne (Military Information Services
National Security Authority – Military Sphere)
PL-00-909 Warszawa 60
Telephone: + 48/22/684 13 62
Fax: + 48/22/684 10 76

Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW (Internal Security Agency
National Security Authority – Civilian Sphere
Department for the Protection of Classified Information)
ul. Rakowiecka 2A
PL-00-993 Warszawa
Telephone: + 48/22/585 73 60
Fax: + 48/22/585 85 09

PORTUGAL

Presidência do Conselho de Ministros
Autoridade Nacional de Segurança
Avenida Ilha da Madeira, 1
P-1400-204 Lisboa
Tel.: (351) 21 301 17 10
Fax: (351) 21 303 17 11

SLOVEENIA

Office of the Government of the Republic of Slovenia
For the Protection of Classified Information – NSA
Slovenska cesta 5
SI-1000 Ljubljana
Tel.: (386-1) 426 91 20
Faks: (386-1) 426 91 21

SLOVAKKIA

Národný bezpečnostný úrad
(National Security Authority)
Budatínska 30
SK-851 05 Bratislava
Telephone: + 421/2/68 69 23 14
Fax: + 421/2/68 69 17 00

ROOTSI

Utrikesdepartementet
SSSB
S-103 39 Stockholm
Telephone: + 46/8/405 54 44
Fax: + 46/8/723 11 76

SOOME

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
Alivaltiosihteeri (Hallinto)/Understatssekreteraren
(Administration)
Laivastokatu 22/Maringatan 22
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
Telephone: (358-9) 16 05 53 38
Fax: (358-9) 16 05 53 03

ÜHENDKUNINGRIIK

UK National Security Authority
PO Box 49359
London, SW1P 1LU
United Kingdom
Telephone (44-207) 930 87 68
Fax (44-207) 821 86 04

Liide 2

Salastatuse taseme võrdlus

EL ja EL liikmesriikide salastatuse tase	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
Euratom	Eura — Top Secret	Eura — Secret	Eura — Confidential	Eura — Restricted
Belgia	Très Secret Zeer geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Bepaalde verspreiding
Tšehhi Vabariik	Průně tajné	Tajné	Důvěrné	Výhraně
Taani	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Saksamaa	Streng geheim	Geheim	VS (!) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Eesti	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Kreeka	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένη Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Hispaania	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Prantsusmaa	Très Secret Défense (?)	Secret Défense	Confidentiel Défense	nota (?)
Iirimaa	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Itaalia	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Küpros	Άκρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένη Χρήσης
Läti	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciali	Dienesta vajadzībām
Leedu	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburg	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Ungari	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Madalmaad	Zeer geheim	Geheim	Confidentieel	Vertrouwelijk

EL ja EL liikmesriikide salastatuse tase	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
Austria	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Poola	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugal	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Sloveenia	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	Interno
Slovakkia	Prísne tajné	Tajné	Důvěrné	Výhradně
Soome	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Rootsi	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Ühendkuningriik	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Euroopa Liidu ja salastatuse tase	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
NATO	COSMIC TOP SECRET	NATO SECRET	NATO CONFIDENTIAL	NATO RESTRICTED
WEU	Focal Top Secret	WEU Secret	WEU Confidential	WEU Restricted

(1) Saksamaa: VS = Verschlusssache.

(2) Prantsusmaa: salastatuse taset *Très secret défense*, mis hõlmab valituse prioriteetseid küsimusi, võib muuta ainult peaministri loal.

(3) Prantsusmaa ei kasuta oma siseriiklikus süsteemis salastatuse taset "DIFFUSION RESTREINTE". Mängistust "RESTREINT UE" kandvaid dokumente menetleb ja kaitses Prantsusmaa koostöös oma kehtivate siseriiklike õigus- ja haldusnormidega, mis ei ole nõukogu julgeolekueeskirjadest sugugi vähem ranged."

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

19. juuli 2005,

millega muudetakse otsust 2000/86/EÜ, millega nähakse ette Hiinast pärit kalatoodete impordi eritingimused ja tunnistatakse kehtetuks otsus 97/368/EÜ, pädeva asutuse ning veterinaarsertifikaadi osas

(teatavaks tehtud numbri K(2005) 2751 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2005/572/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. juuli 1991. aasta direktiivi 91/493/EMÜ, milles sätestatakse kalatoodete tootmise ja turuleviimise tervishoiunõuded, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 11 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni otsuses 2000/86/EÜ ⁽²⁾ on State Administration for Entry/Exit Inspection and Quarantine (CIQ SA) määratletud Hiina pädeva asutusena, kes kontrollib ja tõendab kala- ja akvakultuuritoodete vastavust direktiivi 91/493/EMÜ nõuetele.
- (2) Pärast Hiina valitsusasutuste ümberkorraldamist on pädev asutus muudetud asutuseks General Administration for Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ).
- (3) See uus asutus on võimeline tõhusalt kontrollima kehtivate eeskirjade rakendamist.
- (4) AQSIQ on andnud ametliku kinnituse direktiivis 91/493/EMÜ sätestatud eeskirjade järgimise kohta kala- ja akvakultuuritoodete kontrollimisel ja järelevalvestandardite järgimisel ning kõnealuses direktiivis sätestatud nõuetega samaväärsete hügieeninõuete täitmise kohta.
- (5) Seepärast tuleks otsust 2000/86/EÜ vastavalt muuta.

(6) Vajaliku üleminekuaja tagamiseks on asjakohane hakata käesolevat otsust kohaldama 45 päeva möödudes selle avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*.

(7) Käesolevas otsuses sätestatud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄEOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsust 2000/86/EÜ muudetakse järgmiselt.

1. Artikkel 1 asendatakse järgmisega:

“Artikkel 1

General Administration for Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ) on Hiina pädev asutus, kes kontrollib ja tõendab kalatoodete vastavust direktiivi 91/493/EMÜ nõuetele.”

2. Artikli 3 punkt 2 asendatakse järgmisega:

“2. Sertifikaatidel peab olema AQSIQ esindaja nimi, ametinimetus ja allkiri ning kõnealuse asutuse ametlik tempel, mille värv peab erinema muude kinnituste värvist.”

3. A lisa asendatakse käesoleva otsuse lisa esitatud tekstiga.

⁽¹⁾ EÜT L 268, 24.9.1991, lk 15. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 806/2003 (ELT L 122, 16.5.2003, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 26, 2.2.2000, lk 26. Otsust on muudetud otsusega 2000/300/EÜ (EÜT L 97, 19.4.2000, lk 15).

Artikkel 2

Käesolevat otsust kohaldatakse alates 6. septembrist 2005.

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 19. juuli 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Markos KYPRIANOU

LISA

"A LISA

VETERINAARSERTIFIKAAT

Hiinast pärit kalatoodete jaoks (v.a mis tahes kujul kahepoolmelised molluskid, okasnahksed, mantelloomad ja meriteod), mis on ette nähtud Euroopa Ühendusse eksportimiseks

Viitenumber:

Lähteriik: HIINA

Pädev asutus: General Administration for Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)

I. Kalatoodete kindlakstegemine

- Kala- või akvakultuuritoodete kirjeldus: ⁽¹⁾
- liik (teaduslik nimi):
- toote esitus ja töötlemisviis: ⁽²⁾
- Numbriline kood (võimaluse korral):
- Pakendiliik:
- Pakkeüksuste koguarv:
- Netomass:
- Nõutav temperatuur ladustamisel ja transportimisel:

II. Toodete päritolu

AQSIQ poolt Euroopa Ühendusse eksportimise jaoks heakskiidetud ettevõtte (ettevõtete), külmhoone(te) või registreeritud külmutuslaeva(de) nimi (nimed) ja ametlik(ud) loanumber (-numbrid):

.....

III. Toodete sihtkoht

Tooted saadetakse:

.....
 (lähetuskoht)

.....
 (sihtriik ja sihtkoht)

⁽¹⁾ Mittevajalik maha tõmmata.

⁽²⁾ Elus, jahutatud, külmutatud, soolatud, suitsutatud, konserveeritud.

Transpordivahend:

.....

Lähetaja nimi ja aadress:

.....

Vastuvõtja nimi ja aadress sihtkohas:

.....

IV. Terviseohutuse kinnitus

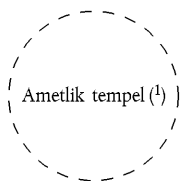
— Käesolevaga tõendab ametlik inspektor, et eespool nimetatud kala- või akvakultuuritooted:

1. on püütud ja neid on käideldud laevade pardal vastavalt direktiivis 92/48/EMÜ sätestatud sanitaareeskirjadele;
2. on lossitud, käideldud ning vajaduse korral pakitud, valmistatud, töödeldud, külmutatud, sulatatud ja ladustatud hügieeniliselt vastavalt direktiivi 91/493/EMÜ lisa II, III ja IV peatükis sätestatud nõuetele;
3. on läbinud sanitaarkontrollid vastavalt direktiivi 91/493/EMÜ lisa V peatükile;
4. on pakitud, turustatud, ladustatud ja transporditud vastavalt direktiivi 91/493/EMÜ lisa VI, VII ja VIII peatükile;
5. ei ole pärit mürgistest ega biotoksiine sisaldavatest liikidest;
6. on läbinud rahuldavalt teatavate kalatoodete kategooriate puhul direktiivis 91/493/EMÜ ja selle rakendusotustes sätestatud organoleptilised, parasitoloogilised, keemilised ja mikrobioloogilised kontrollid.

— Käesolevaga teatab allakirjutanud ametlik inspektor, et ta on tutvunud direktiivide 91/493/EMÜ ja 92/48/EMÜ ning otsuse 2000/86/EÜ sätetega.

(Koht)

(Kuupäev)



Ametliku inspektori allkiri ⁽¹⁾

(Allakirjutaja nimi trükitähtedega, ametinimetus ja kvalifikatsioon)

⁽¹⁾ Templi ja allkirja värv peab erinema sertifikaadi muude üksikasjade värvist.

KOMISJONI OTSUS,**22. juuli 2005,****millega muudetakse otsust 2002/994/EÜ, mis käsitleb teatavaid kaitsemeetmeid teatavate Hiinast pärit loomsete saaduste suhtes***(teatavaks tehtud numbri K(2005) 2764 all)***(EMPs kohaldatav tekst)***(2005/573/EÜ)*

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

mida on lubatud importida, on üldiselt positiivsed. See võimaldab kaaluda loa andmist Hiina lemmikloomatoidu importimisele. Pidades silmas madalat ohutaset tarbijale, on asjakohane vastavalt muuta kõnealust otsust.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 18. detsembri 1997. aasta direktiivi 97/78/EÜ, milles sätestatakse kolmandatest riikidest ühendusse toodavate toodete veterinaarkontrolli põhimõtted, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 22 lõiget 1,

(4) Juriidilise selguse tagamiseks loomsete saaduste suhtes, mida on keelatud Hiinast importida, on asjakohane selgitada otsuse 2002/994/EÜ teksti.

ning arvestades järgmist:

(5) Seetõttu tuleks vastavalt muuta otsust 2002/994/EÜ.

(1) Pärast seda, kui teatavates Hiinast imporditud loomsetes saadustes tuvastati veterinaarravimite jääke ja kõnealusesse riiki tehtud kontrollkülastuse käigus leiti veterinaarravimeid käsitleva seadusandluse ning elusloomade ja loomsete saaduste jääkide kontrollimise süsteemiga seotud puudusi, võttis komisjon vastu otsuse 2002/69/EÜ. ⁽²⁾

(6) Käesolevas otsuses sätestatud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄEOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsust 2002/994/EÜ muudetakse järgmiselt.

(2) Seejärel võtsid Hiina ametiasutused parandusmeetmeid ning esitati lisateavet ja anti täiendavaid garantiisid. Koos komisjoni talituste ja liikmesriikide teostatud kontrollide positiivsete tulemustega võimaldasid kõnealused meetmed muuta otsust 2002/69/EÜ ning võtta järgnevaid meetmeid, et lubada Hiinast importida loomseid saadusi. Kõnealused muudatused konsolideeriti komisjoni 20. detsembri 2002. aasta otsuses 2002/994/EÜ, mis käsitleb teatavaid kaitsemeetmeid teatavate Hiinast pärit loomsete saaduste suhtes, ⁽³⁾ millega tühistati otsus 2002/69/EÜ.

1. Artiklid 2 ja 3 asendatakse järgmisega:

(3) Liikmesriikide poolt pärast otsuse 2004/621/EÜ vastuvõtmist läbiviidud kontrollide tulemused toodete puhul,

“Artikkel 2

1. Liikmesriigid keelavad artiklis 1 osutatud toodete impordi.

2. Erandina lõikest 1 lubavad liikmesriigid käesoleva otsuse lisas loetletud toodete impordi kooskõlas asjaomaste toodete suhtes kohaldatavate loomade ja inimeste terviseohutuse erinõuetega ning lisa II osas loetletud toodete puhul vastavalt artiklile 3.

⁽¹⁾ EÜT L 24, 30.1.1998, lk 9. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 882/2004 (ELT L 165, 30.4.2004, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 30, 31.1.2002, lk 50. Otsust on viimati muudetud otsusega 2002/933/EÜ (ELT L 324, 29.11.2002, lk 71).

⁽³⁾ EÜT L 348, 21.12.2002, lk 154. Otsust on viimati muudetud otsusega 2004/621/EÜ (ELT L 279, 28.8.2004, lk 44).

Artikkel 3

Liikmesriigid lubavad lisa II osas loetletud saaduste saadetiste importi, millega on kaasas Hiina pädeva asutuse tõend, millega kinnitatakse, et iga saadeti on enne saatmist läbinud keemilise katse tagamaks, et asjaomased saadused ei kujuta ohtu inimeste tervisele. Test tuleb läbi viia eelkõige eesmärgiga avastada klooramfenikooli ning nitrofuraani ja nende metaboliidide olemasolu. Analüüside tulemused peavad olema lisatud.”

2. Lisa asendatakse käesoleva otsuse lisa esitatud tekstiga.

Artikkel 2

Käesolevat otsust kohaldatakse alates 26. juulist 2005.

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 22. juuli 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Markos KYPRIANOU

LISA

"LISA

I OSA

Loetelu nimtoiduks või loomatoiduks ettenähtud loomsetest saadustest, mida on lubatud importida ühendusse ilma artiklis 3 sätestatud tõendita

- Kalastussaadused, välja arvatud:
 - akvakultuurisektorist saadud kalastussaadused,
 - kooritud ja/või töödeldud krevetid,
 - liiki *Proambrus clarkii* kuuluvad vähid, mis on püütud loodusvetes kalapüügi teel,
- želatiin,
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1774/2002 ⁽¹⁾ reguleeritud lemmikloomatoit.

II OSA

Loetelu nimtoiduks või loomatoiduks ettenähtud loomsetest saadustest, mida on lubatud ühendusse importida ning millega peab kaasas olema artiklis 3 sätestatud tõend

- Akvakultuurisektorist saadud kalastussaadused,
- kooritud ja/või töödeldud krevetid,
- liiki *Proambrus clarkii* kuuluvad vähid, mis on püütud loodusvetes kalapüügi teel,
- sooled,
- küülikuliha,
- mesi,
- mesilaspäim.

⁽¹⁾ EÜT L 273, 10.10.2002, lk 1."

(Euroopa Liidu lepingu V jaotise kohaselt vastuvõetud aktid)

NÕUKOGU ÜHISMEEDE 2005/574/ÜVJP,

18. juuli 2005,

IAEA tegevuse toetamise kohta tuumajulgeoleku- ja vastavustõendamise alal ja massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia rakendamise raames

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 14,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Ülemkogu võttis 12. detsembril 2003 vastu massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia, mille III peatükis on loetelu massihävitusrelvade leviku tõkestamise meetmetest, mis tuleb võtta nii Euroopa Liidus kui kolmandates riikides.
- (2) EL viib kõnealust strateegiat aktiivselt ellu ja rakendab selle III peatükis loetletud meetmeid, eelkõige eraldades rahalisi vahendeid konkreetsete projektide toetamiseks, mida juhivad mitmepoolsed institutsioonid, näiteks Rahvusvaheline Tuumaenergiaagentuur (IAEA).
- (3) Nõukogu võttis 17. novembril 2003 vastu ühise seisukoha 2003/805/ÜVJP massihävitusrelvade ja nende kandevahendite leviku tõkestamist käsitlevate mitmepoolsete lepingute ülemaailmse kohaldamise ja tugevdamise kohta. ⁽¹⁾
- (4) Nõukogu võttis 17. mail 2004 vastu ühismeetme 2004/495/ÜVJP IAEA tegevuse toetamise kohta tuumajulgeoleku programmi alusel ja massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia rakendamise raames. ⁽²⁾
- (5) Kuna ELi osas võttis nõukogu 22. detsembril 2003 vastu direktiivi 2003/122/Euratom kõrgaktiivsete kinniste kiirgusallikate ja omanikuta kiirgusallikate kontrollimise kohta, ⁽³⁾ jääb oluliseks eesmärgiks kõrgaktiivsete kiirgusallikate kontrollimise tõhustamine kõigis kolmandates riikides kooskõlas G-8 avalduse ja tegevuskavaga radioaktiivsete allikate kaitstuse tagamise kohta.

(6) IAEA lisaprotokollide ⁽⁴⁾ ülemaailmne kohaldamine aitab tugevdada vastavustõendamise suutlikkust ja IAEA kaitsemeetmete süsteemi.

(7) IAEA taotleb samasuguseid eesmärke nagu on esitatud põhjendustes 5 ja 6. Seda tehakse IAEA juhatajate nõukogu poolt septembris 2003 heakskiidetud kiirgusallikate ohutuse ja kaitstuse juhendi raames ning rakendades IAEA tuumajulgeoleku kava, mida rahastatakse vabatahtlikest panustest IAEA Tuumajulgeoleku Fondi. IAEA osaleb ka tuumamaterjali füüsilise kaitse konventsiooni tugevdamispuudlustes ja IAEA lisaprotokolli sõlmimise ja rakendamise edendamisel.

(8) Komisjon on nõustunud tegema ELi toetuse nõuetekohase kasutamise järelevalvet.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISMEETME:

Artikkel 1

1. Massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia mõnede elementide kohese ja praktilise rakendamise eesmärgil toetab EL IAEA tegevust tuumajulgeoleku ja vastavustõendamise alal, et edendada järgmisi eesmärke:

— massihävitusrelvade leviku suhtes tundlike materjalide ja seadmete kaitse tõhustamine ja asjakohaste teadmiste täiendamine,

— tuumamaterjalide ja radioaktiivsete ainete salakaubaveo avastamise ja sellele reageerimise tõhustamine,

— IAEA kaitsemeetmete tugevdamise ja eelkõige IAEA lisaprotokolli ülemaailmse kohaldamise nimel töötamine.

⁽¹⁾ ELT L 302, 20.11.2003, lk 34.

⁽²⁾ ELT L 182, 19.5.2004, lk 46.

⁽³⁾ ELT L 346, 31.12.2003, lk 57.

⁽⁴⁾ 1997. aastal IAEA juhatajate nõukogu poolt heaks kiidetud Model Protocol Additional to the Agreement(s) between State(s) and the International Atomic Energy Agency for the Application of Safeguards (INFCIRC/540 (Corr.)).

2. ELi strateegia meetmetele vastavate IAEA projektide all mõistetakse projekte, mille eesmärk on:

- aidata riikidel tugevdada kasutatavate, ladustatavate ja transportitavate tuumamaterjalide ning muude radioaktiivsete ainete ja tuumarajatiste füüsilist kaitset,
- aidata riikidel tugevdada radioaktiivsete ainete kaitset tuuma- valdkonnaga mitteseotud kasutusosaladel,
- tugevdada riikide suutlikkust salakaubaveo avastamisel ja sellele reageerimisel,
- aidata riikidel kavandada vajalikud õigusloomealased meetmed IAEA lisaprotokolli rakendamiseks.

Need projektid viiakse ellu riikides, mis nimetatud valdkondades abi vajavad.

Projektide üksikasjalik kirjeldus on esitatud lisan.

Artikkel 2

1. Artikli 1 lõikes 2 loetletud nelja projekti rakendamise lähtesummaks määratakse 3 914 000 EUR.

2. Lõikes 1 kindlaks määratud Euroopa Liidu üldeelarvest rahastatavaid kulutusi hallatakse vastavalt eelarve suhtes kohaldatavatele ühenduse menetlustele ja eeskirjadele, välja arvatud asjaolu, et eelrahastamise summad ei jää ühenduse omandisse.

3. Artikli 1 lõikes 2 osutatud projektide rakendamiseks sõlmib komisjon IAEAgahastamise raamkokkuleppe ELi poolt toetusena antava rahalise abi kasutamise tingimuste kohta. Sõlmitavas rahastamiskokkuleppes nähakse ette, et IAEA tagab ELi rahalise abi nähtavuse, mis vastaks selle suurusele.

4. Komisjon teostab järelevalvet käesolevas artiklis osutatud ühenduse toetuse nõuetekohase rakendamise üle. Sel eesmärgil antakse komisjonile ülesandeks käesolevas artiklis osutatud ühis-meetme rakendamise finantsaspektide kontrollimine ja hindamine.

Artikkel 3

Eesistujariik, keda abistab nõukogu peasekretär/ühise välis- ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja, vastutab käesoleva ühis-meetme rakendamise eest täielikus koostöös komisjoniga, ja annab nõukogule aru selle rakendamisest.

Artikkel 4

Nõukogu ja komisjon tagavad oma vastavate volituste piires järjepidevuse käesoleva ühismeetme rakendamise ja komisjoni välistegevuse vahel vastavalt Euroopa Liidu lepingu artikli 3 teisele lõigule. Sel eesmärgil teevad nõukogu ja komisjon koostööd.

Artikkel 5

Käesolev ühismeede jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Ühismeede kaotab kehtivuse 15 kuu möödumisel selle vastu-võtmisest.

Artikkel 6

Käesolev ühismeede avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 18. juuli 2005

Nõukogu nimel
eesistuja
J. STRAW

LISA

ELi toetus IAEA tegevusele tuumajulgeoleku programmi ja vastavustõendamise alal ja massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia rakendamise raames**1. Kirjeldus**

Rahvusvahelise Tuumaenergiaagentuuri (IAEA) juhatajate nõukogu kiitis 2002. aasta märtsis heaks tuumaterrorismi vastase kaitse tegevuskava (GOV/2002/10). Dokument "Rahvusvahelise tuumaohutuse, kiirguskaitse, transpordiohutuse ja tuumajätmete käitlemise alase koostöö tugevdamise meetmed: radiatsiooniallikate kontrollimise tõhusa ja jätkusuutliku siseriikliku regulatiivse infrastruktuuri edendamine" (GOV/2004/52-GC(48)/15) sisaldab osasid, mis on olulised massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia alusel toimuvale IAEA-EL koostööle. Dokumentis esitatakse terviklik lähene mine tuumajulgeolekule, käsitledes sealhulgas regulatiivset kontrolli, kasutatavate, ladustatavate ja transporditavate tuumamaterjalide ning muude radioaktiivsete ainete ja tuumarajatiste üle arvestuse pidamist ja kaitset "hällist hauani" nii lähemas kui ka pikemas perspektiivis. Kui kaitse ei toimi või kui teatud materjali suhtes selle asukohas veel kaitsemeetmeid ei võeta, tuleb kehtestada meetmed materjali varguse või salakaubaveo katsete avastamiseks.

IAEA rakendatavad rahvusvahelised kaitsemeetmed on põhimeetmed, millega kontrollitakse, kuidas liikmesriigid täidavad lubadust mitte kasutada tuumamaterjali või -tehnoloogiat tuumarelvade või muude tuumalõhkeseadmete arendamiseks. Üldise kaitsemeetmete lepingu järeldus ⁽¹⁾ ja lepingu lisaprotokoll ⁽²⁾ on liikmesriigi oluline panus seoses tuumamaterjali ja tuumaenergiaalase materjali ning tema territooriumil, tema jurisdiktsiooni või kontrolli all ükskõik kus teostatud tegevuse julgeoleku ja kontrolliga. Seetõttu on äärmiselt oluline, et nõutavad siseriiklikud rakendusaktid on vastu võetud, kuna need võimaldavad volitatud valitsusüksustel täita juhtimisfunktsiooni ja korraldada reguleeritud valdkonnas tegutsevate kõikide isikute käitumist.

Nimetatud jõupingutuste toetamise vajadus on suur nii kõigis IAEA liikmesriikides kui ka riikides, mis ei ole veel IAEA liikmed. Tuumajulgeoleku tugevdamisega seotud projektide keskmes on siiski eelkõige Kagu-Euroopa riigid: Bulgaaria, Türgi, Albaania, Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia, Serbia ja Montenegro, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Moldova ja Rumeenia; Kesk-Aasia piirkond: Kasahstan, Kõrgõzstan, Usbekistan, Tadžikistan ja Türkmenistan; Kaukaasia piirkond: Armeenia, Aserbaidžaan ja Gruusia; Põhja-Aafrika: Maroko, Alžeeria, Tuneesia, Liibüa ja Egiptus; ning Vahemere piirkond ja Lähis-Ida: Liibanon, Süüria, Iisrael ja Jordaania. Kaitsemeetmete lepingu ja selle lisaprotokolliga seotud siseriiklike õigusaktide arendamiseks osutatavat abi käsitleva projekti (Projekt 4) tegevusi rakendatakse ELi poliitiliste prioriteetide seadmisel määratletud riikides.

Kõigepealt hinnatakse käesoleva ELi ühismeetmega hõlmatud uutes riikides tuumajulgeoleku tõhustamise vajadust, et määrata prioriteetid abi andmisel. Selleks hindab rühm tunnustatud eksperte nimetatud riikides juba rakendatud tuumajulgeoleku meetmete hetkeseisu ning annab soovitusi nende tõhustamiseks. Nende soovitude alusel määratletakse hilisem abi; seejuures antakse ülevaade nii hetkeseisust kui ka tõhustamise vajadusest tuumamaterjalide ja muude radioaktiivsete ainete, sealhulgas tuumavaldkonnaga mitteseotud aladel kasutatavate ainete, ja tuumarajatistega seotud kuritahtlike tegude vältimise, avastamise ja nendele reageerimise valdkondades.

Kõnealuse hindamise tulemusel kehtestatakse prioriteetid, mille alusel valitakse igasse EL toetuste raames eraldatud eelarvest rahastatavasse projekti maksimumarvu riike.

Valitud riikides viiakse seejärel projektid ellu neljas valdkonnas:

1. *Kasutatavate, ladustatavate ja transporditavate tuumamaterjalide ning muude radioaktiivsete ainete füüsilise kaitse ja tuumarajatiste füüsilise kaitse tõhustamine*

Varguse ja sabotaaži vältimiseks peab tuumarajatistes ja -aladel kasutatavate ja ladustatavate materjalide üle adekvaatset arvestust pidama ja neid piisavalt kaitsma. Tõhusat reguleerimissüsteemi kasutades tuleks kindlaks määrata, millised projekti elemendid viiakse ellu vastavalt riigi ja operaatori tasandil.

Projekti 1 jaoks valitakse maksimaalselt kuus riiki.

⁽¹⁾ 1972. aastal IAEA juhatajate nõukogu poolt vastu võetud Agreements Between the Agency and States Required in Connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (INFCIRC/153 (Corr.)), – struktuur ja sisu.

⁽²⁾ 1997. aastal IAEA juhatajate nõukogu poolt heaks kiidetud Model Protocol Additional to the Agreement(s) between State(s) and the International Atomic Energy Agency for the Application of Safeguards (INFCIRC/540 (Corr.)).

2. *Radioaktiivsete ainete kaitse tugevdamine tuumavaldkonnaga mitteseotud kasutuseladel*

Käesolevas projektis on kaks erinevat tegevusala: esiteks regulatiivse infrastruktuuri loomine ja täiendamine ning teiseks kiirgusallikate demonteerimine ja kasutusest kõrvaldamine.

Radioaktiivseid materjale kasutatakse sageli tuumavaldkonnaga mitteseotud kasutuseladel, nt meditsiinis või tööstuses. Mõned kõnealustest kiirgusallikatest on suure aktiivsusega ja kuuluvad kategooriatesse 1–3, nagu on määratletud IAEA dokumendis "Radioaktiivsete kiirgusallikate liigitus". Need kiirgusallikad võivad, juhul kui neid piisavalt ei kontrollita ja kaitsta, sattuda valedesse kättesse ning neid võidakse kasutada kuritegelikel eesmärkidel. Radiatsiooni-ohutus ja radioaktiivsete kiirgusallikate kaitstus ning regulatiivne infrastruktuur peavad olema tõhusad ja toimima vastavalt rahvusvahelistele standarditele, kiirgusallikate ohutuse ja julgeoleku juhendile ja headele tavadele. Projekti 2 tegevusvaldkonna jaoks valitakse maksimaalselt kuus riiki.

On väga oluline, et vähekaitstud võimsad kiirgusallikad on nende kasutamisel ja ladustamisel kuritahtliku tegevuse eest füüsiliselt kaitstud ning kui neid enam ei vajata, tuleb need demonteerida ja radioaktiivsete jäätmetena turvalisse ja ohutusse hoidlasse viia. Projekti 2 selle tegevusvaldkonna jaoks valitakse maksimaalselt kuus riiki.

3. *Riikide suutlikkuse tugevdamine salakaubaveo avastamise ja sellele reageerimise alal*

Salakaubaveo on olukord, mis on seotud tuumamaterjali ja muude radioaktiivsete ainete tahtliku või tahtmatu ja rahvusvahelisi piire ületava või mitte ületava ilma loata omandamise, vahendamise, kasutamise, üleandmise või kõrvaldamisega.

Terroristid ei saa valmistada algelisi tuumalõhkeseadmeid või radioaktiivse aine laialipaiskamise seadmeid ilma selleks salakaubaveo teel materjali saamata. Lisaks võivad ka tundlikud seadmed ja tehnoloogia algeliste tuumalõhkeseadmete valmistamiseks või neis kasutatavate tundlike materjalide tootmiseks olla saadud salakaubaveo teel. Võib eeldada, et materjali või tehnoloogia sihtkohta jõudmiseks on vajalik selle liikumine üle piiride. Ebaseadusliku käitlemise tõkestamiseks nõuavad riigid seega, et oleks kehtestatud vajalikud reguleerimissüsteemid ning piiripunktides olemas tehnilised süsteemid (kaasa arvatud kasutajasõbralikud instrumendid) ja töökord ning informatsioon radioaktiivsete ainete (sealhulgas radioaktiivsete lõhustavate materjalide) salakaubaveo või tundlike seadmete ja tehnoloogiaga ebaseadusliku kauplemise katsete avastamiseks.

Samuti peavad olema kehtestatud tõhusad meetmed kõnealusele tegevusele reageerimiseks ning radioaktiivsete ainete konfiskeerimiseks. Korrakaitseorganite (tolli, politsei jne) ametnikud ei ole sageli saanud detektorite kasutamise alast koolitust ja seega võivad tundlikud seadmed ja tehnoloogia olla neile võõrad. Seetõttu on nende ametnike koolitamine salakaubaveo avastamiseks kehtestatud meetmete edukaks rakendamiseks äärmiselt oluline. Erinevate kategooriate ametnike tuleks koolitada nii detektorite kasutamise kui ka näitude lugemise alal, et nad oleksid võimelised edasise tegevuse üle otsustama.

4. *Õigusloomealane abi IAEA kaitsemeetmete lepingutest ja lisaprotokollidest tulenevate riikide kohustuste rakendamisel*

IAEAgas sõlmitud kaitsemeetmete lepingute kokkuvõtte ja lisaprotokollid on tõhusad meetmed, mis edendavad ranget siseriiklikku ja rahvusvahelist kontrolli tuumamaterjali ja sellega seotud tehnoloogiate üle. Riikidel on tuumamaterjali ja tuumaenergiaalase materjali ja tegevuse julgeoleku ja kontrolliga seotud kaitsemeetmete osas kohustus rakendada siseriiklikus õiguses mõned põhilised kohustused ja elemendid, kuid on olemas ka muud lisakohustused, mida riigid peavad sätestama oma kaitsemeetmete kohaste rahvusvaheliste kohustuste täitmiseks. Seetõttu peavad siseriiklikud rakendusaktid tegelikult looma põhimõtete ja üldsätete raamistiku, et volitatud valitsusüksused saaksid täita juhtimisfunktsiooni ja korraldada reguleeritud valdkonnas tegutsevate kõikide isikute käitumist.

Oluline on, et siseriiklikes rakendusaktides määratletakse selgelt tuumaenergiaalased toimingud, installatsioonid, rajatised ja materjalid, mille suhtes kaitsemeetmeid kohaldatakse. Lisaks peavad lisaprotokollid sõlminud riigid tagama nende siseriiklike rakendusaktide täiendamise selliselt, et neil oleks võimalik täita lisaprotokollist tulenevaid lisakohustusi. Eelkõige tuleb siseriiklikud õigusaktid üle vaadata eesmärgiga laiendada sõlmitud kaitsemeetmete lepingute rakendamiseks ja kohaldamiseks määratud regulatiivse organi volitusi ja suurendada selle võimu.

Projekti kasusaajateks on valitud sihtriigid.

2. Eesmärgid

Üldeesmärk: valitud riikide tuumajulgeoleku suurendamine.

2.1. Hindamisetapp: rahvusvaheliste tuumajulgeoleku missioonide rahastamine

Hindamise korraldab IAEA eesmärgiga määrata tuumajulgeoleku suurendamise vajadus punktis 1 märgitud riikides, kus sellist hindamist ei ole tehtud. Hindamine hõlmab vastavalt vajadusele füüsilist kaitset ja julgeolekut tuumavaldkonnaga seotud ja mitteseotud kasutusaladel, tuumajulgeoleku ja radioaktiivsete kiirgusallikate kaitse regulatiivse infrastruktuuri ja ka salakaubaveo tõkestamiseks juba kehtestatud meetmeid. Üldhinnangu tulemused võetakse aluseks nende riikide valimisel, kus projekte rakendatakse.

Projektid, mis on osa eespool nimetatud laiahaardelisest tuumajulgeoleku missioonist, hõlmavad:

- tuumamaterjali ja muude radioaktiivsete ainete füüsilise kaitse ning tuuma- või uurimisrajatiste või -alade, kus neid materjale kasutatakse või ladustatakse, kaitset hindamist ning nende seast valitakse järgnevatks moderniseerimiseks ja toetamiseks välja osa nimetatud materjale sisaldavaid rajatisi ja alasid,
- igas riigis radioaktiivsete kiirgusallikate kaitse tõhustamisega seotud vajaduste hindamist. Määratakse kindlaks kõik nõrgad küljed ja puudused rahvusvaheliste standardite ja toimimisjuhendi rakendamisel, mis nõuavad regulatiivse infrastruktuuri täiendamist, samuti määratakse kindlaks vähekaitstud, võimsate kiirgusallikate kaitse vajadus. Hinnangu tulemusena määratakse kindlaks ka kaitse tagamiseks vajalik erivarustus,
- salakaubaveo tõkestamise suutlikkuse hetkeseisu hindamist igas riigis ja nõutavate täienduste tegemise vajaduse määramist.

2.2. Hindamise tulemusel prioriteetidena määratletud konkreetsete meetmete rakendamine

Projekt 1

Kasutatavate, ladustatavate ja transporditavate tuumamaterjalide ning muude radioaktiivsete ainete füüsilise kaitse ja tuumarajatiste füüsilise kaitse tõhustamine

Projekti eesmärk: tõhustada valitud riikides tuumamaterjalide ja muude radioaktiivsete ainete füüsilist kaitset.

Projekti tulemused:

- valitud rajatiste ja prioriteetsete alade füüsiline kaitse on muudetud tõhusamaks,
- füüsilist kaitset käsitlev siseriiklik regulatiivne infrastruktuur on eksperdi abil paremaks muudetud,
- valitud riikides on läbi viidud ametnike koolitus.

Projekt 2

Radioaktiivsete ainete kaitstuse tugevdamine tuumavaldkonnaga mitteseotud kasutusaladel

Projekti eesmärk: tugevdada radioaktiivsete ainete kaitstust valitud riikides tuumavaldkonnaga mitteseotud kasutusaladel.

Projekti tulemused:

- radioaktiivsete ainete ohutuse ja radioaktiivsete kiirgusallikate kaitse riiklik regulatiivne infrastruktuur on loodud/ seda on muudetud tõhustamiseks tuumajulgeoleku ja radioaktiivsete kiirgusallikate kaitse tugevdamise, infrastruktuuri hindamise (RaSSIA), nõuandeteenistuste, koolituse osutamise ja seadmete hankimise abil vastavalt rahvusvahelistele standarditele, kiirgusallikate ohutuse ja julgeoleku juhendile ja heale tavale,

- valitud riikides on vähekaitstud kiirusallikad kaitstud või vastavalt vajadusele demonteeritud või kasutusest kõrvaldatud.

Projekt 3

Riikide suutlikkuse tugevdamine salakaubaveo avastamise ja sellele reageerimise alal

Projekti eesmärk: tugevdada valitud riikide suutlikkust avastada salakaubavedu ja sellele reageerida.

Projekti tulemused:

- tuumamaterjalide salakaubaveoga seotud teadmiste täiendamiseks on avalikest allikatest ja riikide kontaktasutustest kogutud põhjalik teave tuumamaterjalide salakaubaveo kohta ning seda analüüsitud. See informatsioon on abiks ka erinevate salakaubaveo vastase võitluse eesmärgil läbiviidavate tegevuste tähtsuse järjekorda seadmisel,
- valitud riikides on ekspertabi kasutades kehtestatud siseriiklikud raamistikud salakaubaveo tõkestamiseks ning radioaktiivsete ainete, tundlike tuumaseadmete ja -tehnoloogia piiriülese liikumise kontrollimise siseriikliku koordineerimise tõhustamiseks,
- valitud piiripunktides on piirikontrolli seadmeid täiendatud,
- korrakaitseorganite ametnike koolitus on läbi viidud.

Projekt 4

Õigusloomealane abi IAEA kaitsemeetmete lepingutest ja lisaprotokollidest tulenevate riikide kohustuste rakendamisel

Projekti eesmärk: tugevdada siseriiklikku õigusloomealast raamistikku riikide ja IAEA vahel sõlmitud kaitsemeetmete lepingute ja lisaprotokollide rakendamisel.

Projektil on kaks etappi, nimelt ettevalmistusetapp ja rakendusetapp:

- ettevalmistusetapis määratakse kindlaks riigid, kes ei ole IAEAGA sõlmitud kaitsemeetmete lepingute ja lisaprotokollide kohaseid rakendusakte vastu võtnud. Nimetatud kindlaksmääramisega tegeleb EL. Lisaks koostatakse üldine materjal (st "õigusloomealased alustalad"), mis on tuletatud mitmete riikide kehtivatest siseriiklikest õigusaktidest ja mis on aluseks nende näidete kohandamisel sihtriikide vajaduste ja tingimustega,
- rakendusetapis antakse sihtriikidele kahepoolset õigusloomealast abi siseriiklike õigusaktide koostamisel ja/või täiendamisel, kasutades selleks ettevalmistusetapis välja töötatud alustalasisid.

Projekti tulemused:

- IAEA kaitsemeetmete lepingutest ja lisaprotokollidest tulenevate kohustuste täitmise võimaldamiseks on siseriiklikud õigusaktid koostatud ja vastu võetud riigikeeles.

3. Kestus

Hindamine viiakse läbi kolme kuu jooksul pärast komisjoni ja IAEA vahelise EL toetuse lepingu jõustumist. Kõnealused neli projekti viiakse ellu paralleelselt järgneva 12 kuu jooksul.

Käesoleva ühismeetme rakendamise arvatav kogukestus on 15 kuud.

4. Kasusaajad

Kasusaajad on riigid, milles viiakse läbi hindamine ja viiakse ellu hindamisele järgnevad projektid. Nende riikide ametivõime abistatakse nõrkade kohtade kindlaksmääramisel ja neile antakse toetust lahenduste leidmiseks ja julgeoleku tugevdamiseks.

5. Rakendusüksus

Projektide rakendamine tehakse ülesandeks IAEAle. Rahvusvahelised tuumajulgeolekumissioonid viiakse läbi vastavalt IAEA liikmesriikide ekspertide poolt teostatavate IAEA missioonide standardreeglitele. Kõnealuse nelja projekti elluviimisel osalevad vahetult IAEA personal, IAEA liikmesriikide valitud eksperdid või töövõtjad. Töövõtjate kasutamise puhul korraldab IAEA käesoleva ühismeetme raames teostatavad kaupade, tööde või teenuste hanked vastavalt kehtivatele IAEA eeskirjadele ja menetlustele, mis on üksikasjalikult sätestatud IAEAga sõlmitud EL toetuse lepingus.

6. Kolmandatest isikutest osalejad

Projekte rahastatakse 100 % ulatuses käesoleva ühismeetme alusel. IAEA liikmesriikide eksperte võib lugeda kolmandatest isikutest osalejateks. Nad töötavad vastavalt IAEA ekspertide tegevuse standardreeglitele.

7. Vajalike vahendite hinnanguline suurus

ELi toetusest rahastatakse hindamist ja punktis 2.2 kirjeldatud nelja projekti. Eeldatavad kulud on järgmised:

tuumajulgeoleku hindamine, sealhulgas missioonid	140 000 EUR
Projekt 1	1 100 000 EUR
Projekt 2	1 250 000 EUR
Projekt 3	1 114 000 EUR
Projekt 4	200 000 EUR

Lisaks on projekti sisse arvestatud ettenägematute kulude reserv 3 % abi saamise tingimustele vastavatest kuludest (kogusummas 110 000 EUR).

8. Projekti kulusid kattev lähtesumma

Projekti kogumaksumus on 3 914 000 EUR.
